

Rouen magazine

n° 277 • du vendredi 14 décembre 2007 au vendredi 4 janvier 2008 • www.rouen.fr



Un nouveau cycle

Vélo en libre-service



Gastronomie

Repas de fêtes sur les tables rouennaises. p. 6

À vous de jouer

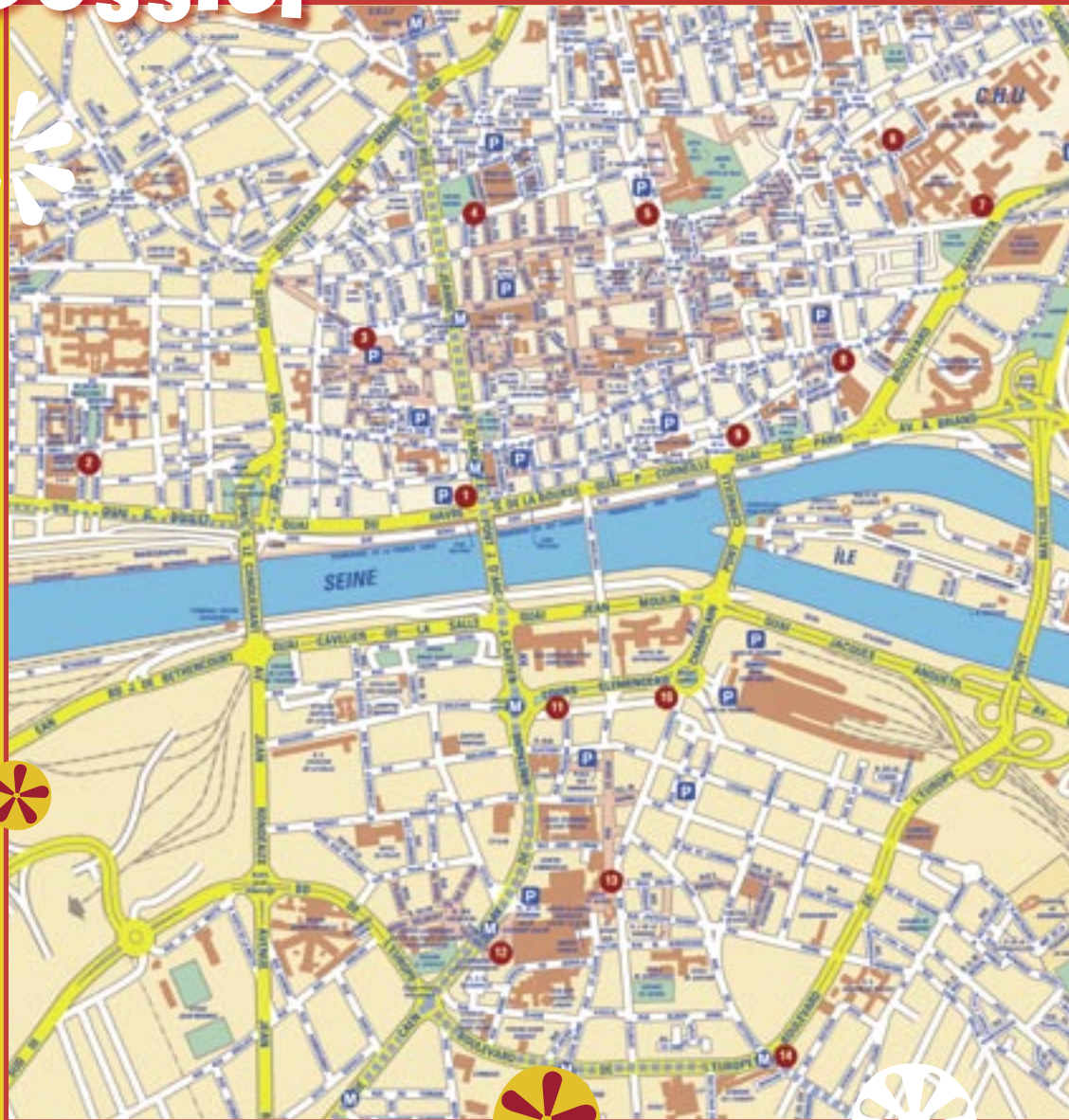
7^e Festival des Jeux à la Halle aux Toiles. p. 17

Zones 30

Piétons prioritaires, vigilance au volant. p. 19

Commerce

Cahier spécial Prix de l'Accueil



Les stations

- 1 Théâtre des Arts
- 2 Pasteur
- 3 Vieux-Marché
- 4 Musée des Beaux-Arts
- 5 Hôtel de Ville
- 6 CHU Germont
- 7 CHU Gambetta
- 8 Saint-Marc
- 9 République
- 10 Carnot
- 11 Joffre
- 12 Cotonniers
- 13 Saint-Sever
- 14 Balzac

Le 22 décembre, 14 stations seront opérationnelles. 6 stations supplémentaires entreront en fonction courant 2008.

cy'clik

La ville en roues libres

Le 22 décembre, à 12 h, premier coup de pédale pour Cy'clik. Rouen inaugure le système de vélos en libre-service mis en place en partenariat avec la société JCDecaux. Comme à Lyon, Paris ou Toulouse, ce nouveau mode de déplacement pourrait bien changer le comportement des Rouennais en matière de transports.

« Je suis devenu un "drogué" du Vélib' ! Ne pas l'emprunter pour me rendre au boulot est pour moi inconcevable ! » commente Stéphane. Chaque matin, à la gare Saint-Lazare, il enfourche un Vélib' et hop ! direction son entreprise qui se trouve à 600 mètres. Depuis quatre mois, cet informaticien rouennais, qui travaille à Paris, pédale tous les jours, à raison de plusieurs trajets quotidiens pour aller dépanner ses clients. Quand il a



appris que le petit frère du vélo parisien, cy'clik, arrivait à Rouen le 22 décembre, il en a tout de suite saisi les avantages. « C'est un mode de déplacement très pratique, rapide et propre qui change votre regard sur la voiture, explique-t-il. Je suis certain que les gens, comme moi à Paris, prendront un cy'clik pour se rendre à leur travail. À Rouen, c'est d'autant plus agréable que le centre-ville est piétonnier et que les pistes cyclables se multiplient,

© M. Catalain



ce qui permet de rouler en toute sécurité, contrairement à Paris où le partage de la route avec les voitures reste encore dangereux dans certains quartiers. » Proposer une alternative à l'automobile, désengorger le centre-ville, en renforcer la convivialité et en améliorer la qualité de vie, penser en termes de développement durable... ces différentes motivations ont poussé la Municipalité à adopter cy'clic. Cette offre de vélos massive, d'utilisation simple et de faible coût, est mise en place par la société JCDecaux. « La Ville arrivait au terme d'un contrat de mobilier urbain, précise Pierre Albertini. Dans le cadre de son renouvellement, nous avons souhaité, en contrepartie, la mise à disposition de vélos, comme ce fut le cas à Lyon et à Paris. Pour les mêmes surfaces publicitaires, la société JCDecaux, qui a remporté l'appel d'offres, développera 20 stations d'ici à la fin 2008, pour une flotte de 250 cycles. »

Ce système de libre-service a été spécifiquement conçu pour des trajets courts, effectués en centre-ville et pour lesquels on hésite à prendre la voiture ou à les faire à pied. « Il fallait également prendre en compte le fait que l'extension du plateau piétonnier allonge les distances en centre-ville. Rouen s'étend à l'Est, à l'Ouest et sur la rive gauche », souligne Pierre Albertini. À l'instar du Vélo'V lyonnais et du Vélip' parisien, l'une des clés du succès



Le cy'clic s'adapte aussi bien aux trajets utilitaires (domicile-travail, courses en centre-ville...) qu'aux flâneries sur les quais.

de cy'clic réside dans le maillage dense de l'offre, avec des bornes installées tous les 400 mètres. À ces conditions, le vélo, imaginé au départ comme un outil de promenade et de loisir dans la ville, devient un moyen de transport public à part entière, couplé aux autres modes de déplacement urbain tels le bus,

le métro et Teor. À Lyon, une étude commandée par la communauté urbaine a montré que 85 % des utilisateurs du Vélo'V l'utilisaient le matin pour leurs trajets domicile-travail ou domicile-lycée/université. Près de 55 % de ses adeptes ont par ailleurs déclaré recourir de moins en moins à leur voiture.

Laisser davantage la voiture au garage, une idée d'autant plus séduisante à deux jours des fêtes pour les retardataires. Grâce à cy'clic, plus besoin de tourner en rond à la recherche d'une place de parking pour faire les courses de Noël de dernière minute. Un clic, je le prends, un clic, je le rends. Et roule ma poule !

Rens. : www.rouen.fr

**20 stations,
250 vélos**

Quand ils arrivent en ville

Contrairement aux scolaires qui seront en vacances le 22 décembre, pour d'autres, cette date ne sera pas de tout repos. Sur le réseau routier rouennais, comme le dirait Bison Futé, samedi sera une journée rouge... et jaune, aux couleurs des 175 cy'clic qui débarquent en ville. Dès 11 h, Pierre Albertini et Jean-Claude Decaux partiront en vélo de l'Hôtel de Ville pour se rendre allée Eugène-Delacroix, à la station Musée des Beaux-Arts, d'où ils lanceront officiellement le cy'clic.

Parallèlement à ce baptême, 80 agents municipaux se rendront dans les différentes stations pour y déposer les vélos, afin qu'à partir de midi, les Rouennais puissent les inaugurer à leur tour. Mais pour « cy'cliquer » intelligemment, encore faut-il savoir comment ça marche. Pas de souci puisque de 11 h à 17 h, le personnel de la Ville accueillera les habitants à chaque station pour leur expliquer le fonctionnement en détail et leur remettre des dépliants d'information.

Pour Noël je veux un vélo

à Rouen samedi 22 décembre
175 vélos en libre service

Abonnez-vous : www.cy'clic.rouen.fr



Rayon sécurité


Pour bien utiliser cy'cl'ic, mieux vaut observer quelques règles indispensables de bonne conduite. Pour la sécurité des cyclistes, le bien-être des piétons et le respect des automobilistes.

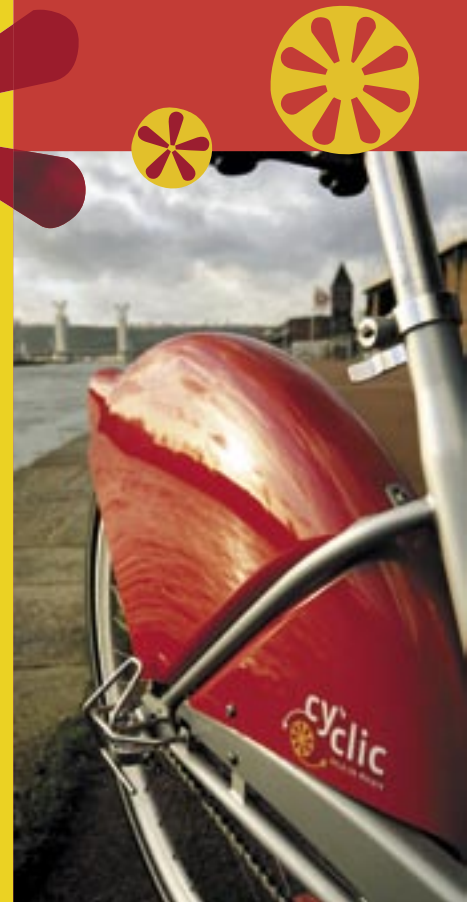


Au guidon, soyez prudents : cy'cl'ic et véhicules motorisés doivent se partager intelligemment la chaussée.

Synonyme de liberté, le vélo n'autorise pas pour autant ses utilisateurs à s'affranchir du code de la route. Si les pistes cyclables - la dernière en date a été créée place Saint-Clément - et les rues accessibles aux cyclistes en contresens se multiplient, de nombreux axes routiers doivent être encore partagés avec les voitures. Et pas question de ruser en roulant sur les trottoirs. Le poids du cy'cl'ic, près de 24 kg, lui confère une grande stabilité, mais en interdit l'utilisation sur le trottoir. D'ailleurs, toutes les stations sont

installées sur la route, là où doit circuler le vélo. Pour se faire respecter par tous sur la route, rappelons quelques principes de bon sens. On marque l'arrêt aux feux rouge et orange (au risque d'un accident ou d'une amende de 90 €), on circule sur la droite de la chaussée, on signale avec le bras un changement de direction et on privilégie les vêtements clairs, voire on enfle un gilet à bandes réfléchissantes, à la nuit tombée ou par mauvais temps, quand la visibilité est réduite. Enfin, le port du casque est fortement recom-

mandé. Des conseils d'autant plus utiles que le cy'cl'ic peut être non seulement utilisé par les adultes, mais aussi par les adolescents, à partir de 14 ans. Pour le confort, cy'cl'ic se charge du reste. Un porte-bagages à l'avant, doté d'un antivol intégré (à bien maintenir au moment de l'enlever pour ne pas se blesser), évite de s'encombrer d'un sac à dos. Le pédalier 3 vitesses vient à bout des petites côtes. Contrairement aux vélos de ville traditionnels, le cy'cl'ic ne permet pas non plus de prendre de passager, puisque le garde-boue stoppe immédiatement la roue arrière si l'on appuie dessus. Finies aussi les pinces à vélo et les tenues « camouflage ». Aucun câblage n'étant apparent, il est impossible d'y coincer un quelconque vêtement. Avec cy'cl'ic, vous passerez même pour une lumière. Ses feux avant et arrière restent allumés en permanence, même à l'arrêt, grâce à une batterie qui se recharge pendant que vous pédalez. Une vraie petite reine, ce cy'cl'ic. 



Aller simple

Pour emprunter au mieux le cy'cl'ic, deux solutions : l'abonnement « longue durée » d'un an (25 €) ou de six mois (15 €) ou « courte durée » d'un jour (1 €) ou d'une semaine (5 €). Dans le premier cas, vous n'aurez qu'à passer votre carte d'abonné devant le lecteur de la borne et à vous identifier par votre code secret. Dans le second cas, vous paierez directement à la borne avec votre carte bancaire. Les 30 premières minutes sont gratuites. Si vous dépassez ce temps, vous paierez 1 € la 1^{re} demi-heure supplémentaire, 2 € la 2^e demi-heure, 4 € à partir de la 3^e demi-heure. Un trajet de 50 minutes vous coûtera 1 €, celui d'1 h 20, 3 €, et celui de 2 h 10, 7 €. Des tarifs volontairement de plus en plus élevés pour éviter que les cy'cl'ic soient monopolisés toute la journée par une même personne. Les vélos peuvent être empruntés de 6 h à minuit et rendus à n'importe quelle heure du jour et de la nuit. Contrairement à Lyon où le problème s'est posé dès la mise en service du Vélo'V, impossible à Rouen de se retrouver à une station sans place disponible. Lorsque vous empruntez un Cy'cl'ic, vous tapez sur la borne le nom de la station où vous avez l'intention d'aller et sur l'écran, sa disponibilité s'affiche en temps réel.

La ville

Gastronomie

Menus de fêtes
sur les tables rouennaises.

p. 6



Restauration

Déjeunez au milieu
du Jardin des sculptures.

p. 7



Internet

Madame Bovary se dévoile
sur la toile.

p. 8



LE LIVRE ET LA LECTURE

Bien maîtriser la langue est indispensable à une insertion économique et sociale réussie. Or, malgré le développement de l'école, notre pays connaît un niveau encore trop élevé d'illettrisme. Comment lutter contre ce phénomène persistant ? Par un encouragement, dès l'école primaire, à l'apprentissage de la lecture puis par une politique dynamique en faveur du livre.

Plusieurs outils ont été mis en place, à Rouen, pour accompagner l'effort des enseignants : abonnements à *J'aime Lire* ou à *Normandie Junior*, coupon d'achat d'un livre par trimestre, remise d'un dictionnaire avant l'entrée au collège... Savoir exprimer avec précision ses idées et ses sentiments, oralement et par écrit, est un aspect fondamental du socle des connaissances.

Parallèlement, la médiation culturelle des bibliothèques de Rouen a été amplifiée : elle vise au rapprochement des publics et des collections par diverses initiatives (rencontre avec des écrivains, ateliers de création, présentation de documents patrimoniaux, heures du conte...).

Le portail Internet, ouvert en 2005, développe l'information à tous les niveaux, y compris international, et donne accès au catalogue. Bientôt, la médiathèque à vocation régionale amplifiera les outils de travail, de recherche et de découverte pour l'ensemble des publics. Quant aux libraires de la ville, leur regroupement (le premier en France) les fait participer activement à la promotion du livre dans notre ville.

« Ma patrie, c'est ma langue », disait Camus.

Votre Maire
Pierre Albertini




Distinction

Prix de Gros

Rouen a été primée pour les travaux de restauration et d'aménagement muséographique du Gros-Horloge.

Le concours 2007 des « Rubans du Patrimoine » a distingué Rouen pour la restauration d'un de ses monuments emblématiques : le Gros-Horloge. Décerné par la Fédération française du Bâtiment, l'association des Maires de France, Dexia Crédit de France et la Fondation du Patrimoine, ce prix récompense des villes ayant rénové ou mis en valeur leur patrimoine bâti. La restauration du Gros-Horloge a été entamée en 1996, avec la restauration de la voûte. En 2006, les cadrans retrou-

vent leur éclat, fruit de neuf mois de travail et de 10 000 feuilles d'or patiemment apposées. En parallèle, le « Gros » voit son intérieur scénographié : la salle des cadrans remonte le temps en 12 dates-clés, les anciens appartements du gouverneur sont entièrement rénovés. Le prix sera remis le 15 décembre, au Gros-Horloge. L'occasion pour les Rouennais de le (re) visiter.

 Cérémonie de remise
des Rubans du patrimoine
• Gros-Horloge • Samedi 15 décembre
• 10 h 30



Légende



Volaille farcie au foie gras et crème truffée aux Petits Parapluies, pains farcis, saucisson, caviar, canard aux pommes et hareng à l'Alyio Nouchka.



servi avec des romeritos, légumes locaux de saison, et une sauce au chocolat épicée, explique Jose Luis Britoyama, chef mexicain du Rio Grande, rue Percière. *La dinde ou le chapon grillé, le riz et les tortillas font aussi partie du menu.* » Saveurs originales encore dans nos départements et territoires d'Outre-Mer. Sur la table, le porc tué quelques jours auparavant. Au menu : boudin antillais, jambon fumé et porc fricassé aux pois d'angole et aux ignames. Et comme boisson ? Le schrub, un punch aux écorces d'oranges, préparé au moins deux mois à l'avance. Pour les Russes orthodoxes enfin, les fêtes commencent à la Saint-Sylvestre et durent deux semaines. « *Chez nous, superstition oblige, il faut servir 12 plats, soit autant que de mois dans l'année. Sur une grande table, nous disposons donc des salades, des pains farcis, du saucisson, du caviar, du canard aux pommes ou du hareng,* explique le chef du restaurant russe Alyio Nouchka, rue Cauchoise. *Nous buvons cela avec une vodka, servie à 4 °C ou 8 °C. Mais jamais cul sec!* » Et pour les fêtes orthodoxes, pas de dégustations avant l'apparition de la première étoile. Ainsi, Noël peut avoir toutes les saveurs, pour satisfaire tous les goûts. 🍷

Fêtes

Menus à la carte

Pour que vos menus des fêtes ne tombent pas à plat, enfournez les bonnes idées. Assiettes traditionnelles ou cuisines du monde, c'est au choix ou à mélanger.

Pour que chacun soit dans son assiette à Noël ou au jour de l'An, deux recettes : exploiter au mieux les saveurs des produits de fêtes ou mettre un peu d'exotisme dans vos marmites. Pour Marc Andrieu, chef des Petits Parapluies, le choix se porte « sur les produits traditionnels : le foie gras, les coquilles Saint-Jacques, les huîtres ou les volailles. En ce qui me concerne, je les habille d'une

tenue de soirée. » Et chez ce chef chevronné, les tenues de soirées se dégustent. Entre ses mains, le foie gras se pare d'une crème brûlée, les coquilles Saint-Jacques s'habillent d'une croûte de persil plat aux asperges. Quant à la volaille, elle enfile son 31, « farcie au foie gras et aux trompettes de la mort, agrémentée d'une crème truffée,

détaille le chef rouennais. *Pour le gibier, je conseille d'ajouter, à la sauce de la viande, deux carrés de chocolat pour la noircir et l'adoucir. Sinon, une sauce au café et un chocolat peut aussi accompagner le canard.* » Les cuisines du monde regorgent d'autres idées originales. Au Mexique, « on fête Noël autour du bacalao (morue, ndlr)

Tradition ou exotisme, c'est au choix !

En ville

Permanences des élus

Les rencontres avec les élus ont lieu le samedi, à l'Hôtel de Ville, sans rendez-vous, de 10 h à 11 h 30. Edgar Menguy, adjoint en charge de l'Urbanisme, recevra les Rouennais le 15 décembre. Gérard Chabert, conseiller municipal délégué, tient une permanence le 1^{er} et le 3^e jeudi de chaque mois à la Mairie annexe des Sapins, de 10 h à

12 h. Jacques Vieuxmaire, conseiller municipal délégué, rencontrera les Rouennais le 20 décembre, à la Baraque, 46 rue du Nord, de 10 h à 11 h, à la Mairie annexe du Châtelet, de 13 h 45 à 15 h, et au Centre Jean-Textier, de 15 h 30 à 16 h 45.

Soldes d'hiver

Les soldes d'hiver ont été fixées, par arrêté préfectoral, du mercredi 9 janvier, à partir de 8 h, au samedi 16 février.

Accueil multiservices

Installé dans l'aile nord du rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville, l'accueil multiservices propose un guichet unique pour l'ensemble des démarches administratives (41 prestations au total : état civil, naissances, mariages, carte d'identité, passeport, élections, service national...). Il est ouvert du lundi au vendredi, de 8 h 30

à 16 h 45, et le samedi, de 9 h à 11 h 30 (délivrance d'extraits d'actes d'état civil, de carte d'identité ou de passeport, inscriptions sur les listes électorales, retrait de dossiers de mariages...). Vous pouvez dorénavant évaluer votre temps d'attente au guichet directement sur le site de la Ville : www.rouen.fr/demarches/ams

ESC et IFI distingués

Le palmarès des écoles de commerce du Figaro classe le Programme Grande École de l'ESC Rouen en 8^e place des écoles de commerces accessibles après classe prépa, et au 1^{er} rang des écoles de la banque d'épreuves Ecrimome. L'IFI est classé 7^e du palmarès des programmes post-bac.

Grand art et petit plat

Un restaurant vous accueille dans le jardin des sculptures du musée des Beaux-Arts. L'occasion pour lui d'attirer un nouveau public.

MBA Beautiful Art & Food. Sous cette enseigne se trouve le restaurant du musée des Beaux-Arts, ouvert du mercredi au lundi. On peut y déjeuner le midi, y prendre un café ou une pâtisserie. L'entrée au restaurant n'est pas conditionnée par la visite du musée. Il s'agit donc d'un restaurant « classique », mais dans un cadre somptueux : le jardin des sculptures ! Le prix du déjeuner, lui, est abordable : 8,50 € la formule entrée/plat ou plat/dessert et 6,50 € le plat unique. On retrouve aux fourneaux l'équipe du 16/9, rue Socrate, choisie par la Ville après l'appel d'offres lancé cet été. La carte, simple et attractive, mise

sur le rapport qualité-prix. Le musée n'étant pas équipé d'une cuisine professionnelle, les menus ne sont pas trop sophistiqués. Le MBA est surtout un lieu de détente et de convivialité, fort apprécié des groupes de visiteurs du musée qui, jusqu'à présent, devaient ressortir pour déjeuner en ville. Le pari : voir les amateurs de gastronomie franchir la porte du musée à l'issue d'un bon repas.

MBA Beautiful Art & Food
 • Ouvert du mercredi au samedi, de 10 h à 18 h, le dimanche (brunch uniquement), de 10 h à 18 h, le lundi, de 10 h à 14 h 30 • Nocturne le 1^{er} jeudi de chaque mois • Réservations : 02 35 70 34 11



8,50 € la formule entrée/plat ou plat/dessert et 6,50 € le plat unique.

Office de Tourisme

L'accueil de l'Office de Tourisme fermera à 17 h le 24 décembre et rouvrira à 10 h 30 le 26 décembre. Il sera fermé pour inventaire le 31 décembre et rouvrira à 10 h 30 le 2 janvier. Pour mémoire, il est ouvert du lundi au samedi, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h, du 1^{er} octobre au 30 avril. Il est fermé les dimanches et jours

fériés, sauf les dimanches 16 et 23 décembre, de 14 h à 18 h.
Rens. : 02 32 08 32 40

Brevet

Les candidats individuels au diplôme national du brevet (session 2008) peuvent s'inscrire jusqu'au 16 janvier :
 • **sur Internet** : <https://ocean.ac-rouen.fr/inscrintetDNB/InscriptionPublic>
 • **à l'Inspection académique de la Seine-Maritime**, 5 place des Faïenciers, Division

Examens et Concours, Bureau A porte 109, 76037 Rouen Cedex.
Rens. : 02 32 81 20 01

Bourses de Talent

La Fondation Lagardère a récompensé la Rouennaise Manon Quérouil, 27 ans, dans la catégorie « Journaliste de presse écrite » (10 000 €). Cette bourse lui permettra de dresser un portrait des jeunes Mollahs d'Iran d'aujourd'hui depuis la ville sainte de Qom.

La Ville au rapport

Le rapport de la Chambre régionale des comptes sur la gestion de la Ville pour la période 1997-2005 compte une trentaine de pages. Deux extraits de la synthèse.



• Sincérité des prévisions budgétaires et fiabilité des comptes :

« Les taux de réalisation des dépenses de fonctionnement sont satisfaisants, tandis que les conditions de l'exécution budgétaire des dépenses d'équipement se sont améliorées depuis 2002, avec la mise en place d'autorisations de programme/crédits de paiement et d'un plan pluriannuel d'investissement. La fiabilité des comptes de la commune n'est guère affectée par quelques anomalies relatives aux cessions d'actif, aux transferts des subventions d'équipement et à l'état de la dette. »

• Situation financière de la Ville :

« En dépit de l'effet de ciseaux entre dépenses et recettes de fonctionnement, l'épargne brute

a été préservée. L'effort d'investissement est de ce fait demeuré soutenu. Les dépenses d'équipement ont connu une croissance de 88 % sur la période. Cet effort a été financé par une dette, qui dans le même temps, a progressé de plus de 10 %. Toutefois, grâce à une épargne brute qui s'est nettement redressée sur la période, la capacité théorique de désendettement de la ville est passée de 10,7 ans à 7,3 ans. L'équilibre du financement des investissements demeure cependant fragile, les cessions d'actif participant pour plus de 25 %, le recours à celles-ci s'étant accentué au cours de la période examinée. »

L'intégralité du rapport de la Cour des comptes sur www.rouen.fr

Élections et listes électorales

Les élections municipales se tiendront les dimanches 9 et 16 mars 2008, le même jour que les élections cantonales dans les cantons faisant l'objet d'un renouvellement. Les listes électorales étant révisées en fin et début d'année, les citoyens ont jusqu'au 31 décembre pour que leur demande d'inscription

ou de modification soit prise en compte. Les personnes ayant déménagé au cours de l'année sont particulièrement concernées par cette démarche. Les jeunes fêtant leurs 18 ans en cours d'année sont inscrits d'office. Mais il leur est conseillé de vérifier que leur inscription a bien été effectuée en mairie.



Mairie à tout prix

Neuf mois après sa refonte, le site Internet de la Ville se distingue lors de la remise des Trophées de la Communication à Montpellier. Un 1^{er} prix national.

Le 30 novembre, les Trophées de la Communication ont récompensé les meilleures actions de communication 2007. Au terme d'un suspense insoutenable, rouen.fr a vu ses efforts couronnés! Un grand nombre de critères ont été examinés, au rang desquels ceux sans doute essentiels pour un site de collectivité. Rouen.fr a été salué pour son ergonomie (facilité de navigation et de recherche d'information, y compris pour les déficients visuels), l'adaptation de son contenu à la population ciblée (mission de service public auprès des Rouennais), sa maquette (attractivité et clarté de présentation). Une récompense d'autant plus remarquable que www.rouen.fr a été

entièrement réalisé par le service Communication de la Ville, sans faire appel à des sous-traitants, et qu'il fonctionne sous logiciels libres, c'est-à-dire non soumis à une licence commerciale qui en limite l'utilisation. Le site de la Ville est ainsi facilement modifiable et de fait évolutif. L'association des Villes Internet a salué cette démarche le 28 novembre en accordant à la Ville la mention « libre », seulement décernée à 23 communes en France. Un élan qui permettra à rouen.fr d'évoluer plus rapidement pour de nouveaux services en ligne.

Tous les résultats sur www.trophees-communication.com
• Site de la Ville : www.rouen.fr



Depuis sa refonte, les visites sur www.rouen.fr ont augmenté de 30 %.



Au total, 5 000 documents ont été numérisés et retranscrits par 165 bénévoles.

Site classé

Madame Bovary, de la genèse à la version définitive. Tous les documents de Flaubert sont désormais disponibles et classés sur un site internet.

C'est un événement littéraire: l'ouverture du site Bovary.fr. Pour la première fois, il offre à tous, passionné ou chercheur, élève ou enseignant, la possibilité de suivre la progression du travail de Gustave Flaubert et la genèse d'une œuvre: *Madame Bovary*. À leur disposition, tous les brouillons raturés de l'auteur, leurs retranscriptions fines, les versions définitives et les éditions de *Madame Bovary* sur une même interface. Le fruit d'un travail engagé en 2002. À l'époque, les bibliothèques de Rouen, en association avec le centre Flaubert de l'Université de Rouen, s'appuient sur le tableau génétique

des brouillons et des versions de *Madame Bovary* de Marie Durel. Un classement précis, informatisé par Jean-Eudes Touslard, qui permet à la Ville d'imaginer l'arborescence du site. La numérisation par la Ville des 5 000 documents et leur transcription par plus 165 bénévoles de 12 nationalités permet désormais à tous de consulter les moindres détails de ce monument de la littérature française. L'occasion de découvrir un auteur méticuleux qui dépouillait ses phrases et ne délivrait que des faits bruts afin d'éviter que ne transpirent ses sentiments.

**Brouillons
et versions
définitives**

www.bovary.fr

Les associations

Permanences

Chaque mois, les associations rouennaises investissent la Maison des Associations, 11 avenue Pasteur, pour tenir leurs permanences et rencontrer les habitants.

- **Défense des familles et de l'individu**: le mardi 18 décembre, de 14 h à 17 h.
- **SOS allaitement**: le mercredi 19 décembre, de 14 h à 16 h.
- **Le Nouveau Monde**: le mercredi 26 décembre, de 14 h à 16 h 45.

10 millions d'étoiles

À l'occasion de Noël, le Secours Catholique lance à nouveau sa campagne « 10 millions d'étoiles ». Des bougies seront vendues pour financer des projets de solidarité et améliorer l'accueil des personnes en difficultés que rencontrent les équipes locales dans la région. Rendez-vous sur le marché de Noël, les 15, 18 et 19 décembre,

de 10 h à 19 h, et le 17, de 14 h à 19 h. L'organisation caritative recherche en urgence des bénévoles pour assurer la diffusion de bougies le samedi 15 décembre et/ou le mercredi 19 décembre, de 10 h à 19 h.

Avocats

Toute l'année, les avocats de Rouen assurent des consultations gratuites de 8 h 30 à 13 h, les lundis, mardis, jeudis et vendredis,

à la Maison de l'Avocat, Espace du Palais, 6 allée Eugène-Delacroix.

Stage Voix

Carla Diratz, chanteuse et comédienne, animera un stage sur la voix, ouvert à tous, les 19 et 20 janvier dans les locaux de l'école de musique Rive gauche, 5 rue Renaudel.
Tarif : 150 €. **Inscriptions :** [06 83 85 56 46](tel:0683855646) ou par mail : diratz@club-internet.fr et sylvie.lebrat@cegetel.net

Solidarité pour tous

À l'occasion des fêtes de fin d'année, les commerçants du centre Saint-Sever s'associent à différentes organisations humanitaires (Sidaction, Téléthon, Charline contre les maladies cardiaques infantiles) autour de stands « Solidarité ». Chaque client du centre est ainsi appelé à faire un geste.
Rens. : 02 32 81 20 01

Sécurité routière

À bon port

Réveillon du 31 trop arrosé? Les Dragons vous raccompagnent chez vous.



Pour la 2^e année consécutive, les Dragons vous ramènent quittent leur base de l'île Lacroix pour établir leur quartier général à l'Hôtel de Ville le 31 décembre. Un déménagement pour une occasion unique puisqu'il s'agit de la Saint-Sylvestre. Un soir où malgré une alcoolémie supérieure à 0,5 g/l, limite autorisée, certains n'hésitent pas à reprendre le volant. Mobilisés tous les week-ends de l'année sauf durant l'été, les bénévoles, proches cousins des « Nez rouges » qui existent déjà au Québec, savent que ce soir-là, les appels seront plus nombreux qu'à l'accoutumée. Les Dragons interviendront par équipe de trois, de 22 h à 8 h du matin. Moyennant une libre participation, les fêtards et leur voiture seront raccompagnés chez eux, dans un rayon de 25 km autour de Rouen. En toute sécurité.

Les Dragons vous ramènent :
02 35 15 12 07 et sur Internet :
www.lesdragonsvousramenent.com

Solidarité

Une voix, une oreille

Mal-être, solitude, manque de chaleur humaine... Les raisons de contacter la Porte ouverte sont multiples durant les fêtes de fin d'année.

Pas de nom. Mais une oreille pour écouter et une voix pour encourager l'autre à se confier. À la Porte ouverte, une heure est consacrée à chaque personne. L'écoute est gratuite et non directive. La quinzaine de bénévoles ne jugent ni ne conseillent. La tâche est délicate. Depuis sa création il y a 34 ans, la structure n'accueille plus la même population. « Au début, les gens venaient parler de problèmes conjugaux et familiaux », précise Colette Fabre, la présidente. Aujourd'hui, nous recevons davantage de marginaux, d'handicapés psychiques, en rupture de lien social. » Derrière cette solitude subie, évoquée

comme une profonde souffrance, se cache tout près le suicide. Les bénévoles de la Porte ouverte apprennent à détecter et à écouter cette détresse morale grâce aux formations initiale, continue et thématique qu'ils s'engagent à suivre dès leur arrivée. Un encadrement indispensable pour prouver à l'autre qu'à la Porte ouverte, il n'est plus SDF, malade psychique ou marginal, mais avant tout un homme... comme les autres.

La Porte ouverte, 22 rue Dumont-d'Urville • Ouvert du mardi au vendredi, de 14 h à 19 h, et le samedi jusqu'à 17 h • Tél. : 02 35 70 67 03



Colette (présidente), entourée de Danielle et Marie-Françoise, bénévoles.

France Costentin

Médecin urgentiste au Samu 76



Quels conseils prodiguer pour les fêtes, une période où les abus sont nombreux?

Un repas lourd n'a pas de conséquences graves, sauf si vous suivez un régime strict, sans sel par exemple. Attention aux excès d'alcool. Comme le cannabis, il amoindrit les réflexes, donne une impression de puissance, réduit le champ visuel et rallonge les temps de réaction. Signalez toute inconscience profonde au Samu. Comptez plus de 10 h après le dernier verre pour que votre taux d'alcoolémie soit nul. Enfin, en cas de « gueule de bois », prenez du paracétamol et buvez de l'eau.

Quels sont les accidents types des fêtes de fin d'année?

Ouvrir les huîtres, peut causer de graves blessures de la main, faire sauter un bouchon de champagne peut provoquer d'irrémediables traumatismes aux yeux ou blesser un enfant. Gare aux fausses routes également. Si après cet incident une personne parvient encore à respirer, appelez le 15 et ne faites rien. Si en revanche, elle bleuit et cherche son air, penchez la personne en avant, tapez-lui trois fois dans le dos. Si cela ne fonctionne pas, positionnez-vous derrière elle, placez votre poing sous son sternum puis pressez fort vers vous et vers le haut.

Pour contacter le Samu, appelez le 15, 24 heures sur 24

Le sport

Centre sportif Guy-Boissière

- Les bassins intérieurs de la piscine Guy-Boissière seront fermés pour arrêt technique réglementaire du 21 décembre inclus au 6 janvier inclus.
- Les 24 et 31 décembre, le centre sportif fermera ses portes à 13 h 30.
- Il sera fermé au public les mardis 25 décembre et 1^{er} janvier.

- Les mercredis 26 décembre et 2 janvier, il ouvrira au public dès 14 h.

Danse africaine

L'association une Touche d'ébène propose un stage de danse africaine, animé par Anna B. Diagouraga, le 15 décembre, de 17 h à 19 h 30, à la maison Saint-Nicaise.
Rens. : 02 35 71 93 14 et associationebene@yahoo.fr
Tarifs : 23 € (+ adhésion 5 €)

Arts martiaux

L'association sportive AS Huang Di (enseignement des arts martiaux chinois) organise un stage de Sanda, forme de combat libre, le dimanche 16 décembre, de 9 h 30 à 12 h 30. Ce stage aura lieu au dojo de la rue du Faubourg-Martainville.
Tarif : 15 €
Rens. : 06 68 18 19 76 ou www.as-huangdi-asso.fr

Errata

Contrairement à ce que nous annoncions dans notre n° 275, seuls l'UGC Ciné-Cité, et l'Ariel, et non Le Melville, sont partenaires du festival « À l'Est du nouveau ». Par ailleurs, Madeleine Damois est originaire du Territoire de Belfort, et non du sud de la France comme nous l'avons indiqué dans notre édition du 30 novembre. Nos excuses aux intéressés.

Ça s'est passé



Tous sur le pont

Le pont Boieldieu nouveau a été inauguré le 1^{er} décembre. L'édifice donne moins de place aux voitures et offre deux pistes cyclables, dont une en site protégé, et surtout de larges trottoirs pour les piétons, agrémentés de 10 bustes de navigateurs tournés vers l'estuaire.



Là-haut sur la colline...

La colline Sainte-Catherine et le site de Repainville forment désormais le plus grand refuge urbain d'oiseaux de France. Le président de Ligue de Protection des Oiseaux, Allain Bougrain Dubourg, était à Rouen, lundi 26 novembre, pour officialiser cette convention signée avec la Ville.



Lecture

La Ville accompagne les jeunes Rouennais dans leur apprentissage de la lecture. Les 872 élèves de CM1 de Rouen sont ainsi abonnés à *Normandie junior*, le magazine régional des 7-12 ans, lui-même créé à Rouen.

La galerie photo www.rouen.fr/galerie vous propose de découvrir en images les derniers événements qui se sont déroulés en ville.



© INBP Rouen/IG Vincelot

Thomas Marie

Une main à mie

Thomas Marie a été désigné meilleur ouvrier de France en boulangerie par ses pairs. Destin d'un acharné des fourneaux.

Il connaît toutes les ficelles du métier. Les ficelles et toutes les autres formes de pains et de viennoiseries. Et pour cause Thomas Marie, formateur boulanger à l'Institut National de la Boulangerie et de la Pâtisserie (INBP), a été élu en novembre meilleur ouvrier de France de sa profession. Un titre que ce travailleur acharné, créatif et inspiré de 26 ans a conquis, avec 4 collègues, au nez enfariné et à la barbe de 19 autres finalistes. Il faut dire

Un rêve : s'installer à New York

que le jeune homme originaire de Haute-Saône est tombé dans la farine quand il était petit. Fils de pâtissier, il choisit dès 15 ans de mettre à son tour la main à la pâte. Depuis, il aime être dans le pétrin. Il suit d'abord les conseils de ses parents : « *Passé ton bac* ». Bac en poche, option gestion, bague en main, il orchestre sa carrière. Son curriculum vitae

est aujourd'hui à l'image de sa motivation. De 2000 à 2007, il s'offre une journée de diplômes, de titres et de médailles. Il prépare un CAP-BEP à l'INBP et obtient un brevet professionnel et un brevet de maîtrise en boulangerie. Thomas Marie, pétri de talent, décroche aussi son CAP de pâtissier... Un petit clin d'œil à son père, mais surtout une cerise sur le gâteau de sa carrière. « *J'avais besoin de notions de pâtisserie pour gagner en finesse* », explique-t-il. Et

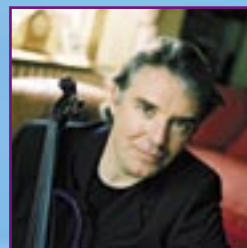
ce n'est là qu'un début. Après ce titre de meilleur ouvrier de France, Thomas Marie espère un jour réaliser son premier rêve : partir à New York. Le second se réalisera en mars avec la sortie de son propre ouvrage, conçu avec un autre surdiplômé de l'INBP, Sébastien Odet. Une aubaine pour ce collectionneur de livres du genre.



À partir du 15 décembre

Histoires

Si le conte vous en dit...



Mardi 1er janvier

Orchestre

Duo de stars pour le concert du Nouvel An



Du 27 au 29 décembre

Ludique

Faites vos jeux à la Halle aux Toiles

Rendez-vous

Toutes les manifestations de la quinzaine

L'agenda est mis à jour quotidiennement sur:

www.rouen.fr



DU VENDREDI 14 DÉCEMBRE AU VENDREDI 4 JANVIER

Culture

Loisirs

Sport

Jeune public

vendredi 14 décembre

■ **MIDI-MUSÉE L'art du cadre** • Musée des Beaux-Arts • 12 h 30 • 3,80 € + entrée gratuite, gratuit - 18 ans • Rens. et réservations: 02 35 52 00 62

■ **CINÉMA Vietnam: un dragon né de l'Indochine** • Dans le cadre de Connaissances du monde • Gaumont République • 14 h 30 et 17 h • 9 € (TR 8 €) • Rens. et réservations: 02 35 54 40 90

■ **CONCERT Noël en cuisine** • Par les élèves des classes horaires aménagés de l'école primaire Michelet et de 6^e • Auditorium du Conservatoire • 19 h • Entrée libre • Rens.: 02 32 08 13 50

■ **COMÉDIE MUSICALE Fifty million Frenchmen** • De Cole Porter, version semi-scénique • Théâtre des Arts • 20 h • De 10 € à 41 € • Réservations: 0810 811 116

■ **DANSE CONTEMPORAINE A Benguer** • Par la Compagnie Faso Danse Théâtre • Hangar 23 • 20 h 30 • 18 € (TR 14 €) + Pass Danse d'Afrique 21 € • Réservations: 02 32 18 28 10

■ **THÉÂTRE La Locandiera** • Par la Compagnie Le Manteau d'Arlequin • L'Écho du Robec, 4 impasse des Marais-de-Carville, Darnétal • 20 h 30 • 15 € (TR 11 € et 6 €) • Réservations: 02 35 88 61 73 et www.echodurobec.fr

■ **JAZZ Guillaume Orti et Tirapi Sabako** • Guillaume Orti (saxophone), Antoine Berland (clavier), Thibault Cellier (contrebasse), Raphael Quenehen (saxophones), Pierre Quenehen (batterie) • Le 3 Pièces, 49 bis place du Général-De-Gaulle • 21 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 88 08 99 et www.le3pieces.com

■ **CONCERT Antipod + Crescendo (1^{re} partie Dust)** • Le Bateau Ivre, 14 rue des Sapins • 22 h • 5 € (TR 3 €)

■ **DANSE Animale** • Dès 5 ans • Par la Compagnie Pernette • Théâtre de la Foudre, rue François-Mitterrand, Petit-Quevilly • 19 h 30 • 4,50 € (TR 1,50 €) • Réservations: 02 35 03 29 78

samedi 15 décembre

■ **UNE HEURE AU MUSÉE Art gothique et art de la Renaissance** • Proposée par l'association des Amis des Musées de la Ville • Musée des Beaux-Arts • 14 h 15 et 16 h • 7 € (TR 5 €) • Rens. et réservations: 02 35 52 00 62

■ **RÉCITAL Trompette et Orgue** • Organisé par l'Association des Amis

des Orgues de l'Église Saint-Hilaire • Par Michel et Marie-Andrée Morisset • Église Saint-Hilaire • 16 h • Entrée libre • Rens.: 06 87 21 02 44

■ **CONCERT de Noël** • Par le Chœur et l'orchestre du CHU de Rouen, sous la direction de P. Déchelotte • Chants traditionnels de Noël (*Stille Nacht, Adeste fideles...*), J. S. Bach (cantate BWV 140 *Wachet auf*), F. Mendelssohn (ouverture symphonique *La grotte de Fingal*) • Église Saint-Vivien • 17 h • Entrée libre

■ **CONCERT Par chœur** • Par l'Ensemble vocal de la maîtrise du Conservatoire • Programme *O magnum misterium*, motets et pièces vocales de Poulenc, Tailleux, Feuille. Proposé par l'association des Amis de l'orgue de l'église Jeanne-d'Arc • Église Sainte-Jeanne-d'Arc • 20 h • Libre participation • Rens.: 02 35 88 16 09

■ **THÉÂTRE La Locandiera** • Par la Compagnie Le Manteau d'Arlequin • L'Écho du Robec, 4 impasse des Marais-de-Carville, Darnétal • 20 h 30 • 15 € (TR 11 € et 6 €) • Réservations: 02 35 88 61 73 et www.echodurobec.fr

Noël baroque français

Sous la direction de Loïc Barois, la maîtrise et le chœur de chambre Saint-Évode se produiront en concert à la cathédrale Notre-Dame le dimanche 16 décembre, à 16 h Cette audition de Noël, intitulée « Noël baroque français », accueillera cette année l'Ensemble de musique baroque Les Meslanges, sous la direction de son chef, Thomas Van Essen. Le programme sera consacré à la musique baroque de Noël, essentiellement autour de la Messe de Noël de Sébastien de Brossard (1655-1730), des chants de Noël de Charpentier et de nombreux Noëls traditionnels français.

■ **Audition de Noël**
• Dim. 16 décembre
• 16 h • Cathédrale Notre-Dame
• Libre participation



Retrouvez le programme « Noël à Rouen » sur www.rouen.fr.

✿ Pour le meilleur et pour le dire

CONTES EN SÉRIE. La période de Noël, le temps du merveilleux... Le moment idéal pour que la magie du conte opère chez les enfants et fasse briller leurs yeux. Trois diseuses de belles aventures flattent l'imagination des petits et des grands d'ici à début janvier. Les têtes blondes (à partir de 3 ans) iront cueillir des paroles fantastiques à la bibliothèque Roger-Parment, à la faveur d'une « Heure du conte ». Carole Deveaud, présidente de l'association Mille choses à dire, entrera en scène mercredi 19 décembre en fin de matinée. Elle délivrera quatre ou cinq « contes de Noël et du froid », entrecoupés de comptines. En vedette, le récit traditionnel russe *Le lièvre et le renard*, conte à répétition. Un taureau, un ours, un chien et un coq aideront à tour de rôle le lièvre à chasser de chez lui le renard qui squatte après avoir vu sa maison de glace fondre au printemps. Le musée des Beaux-Arts fait lui aussi la part belle au verbe, avec quatre visites contées de l'exposition « La Mythologie de l'Ouest dans l'art américain », au lendemain de Noël et du jour de l'An. À partir de certains tableaux et sculptures du parcours, Anne Marchand (*photo*) entraîne son public (dès 6 ans) dans les légendes de deux civilisations. Elle parlera des Amérindiens, de leur culte de la nature, de leurs rites, de leurs coiffures

ou de leurs masques. Il sera aussi question des cow-boys, des rodéos, des chercheurs d'or et des saloons. Le bison et l'ours, dieux pour les Indiens et proies pour les Blancs, animeront aussi les débats. À l'initiative de la paroisse Notre-Dame de Rouen, la bienveillante Odile D'Arundel narrera la véritable histoire de Noël les 15, 19 et 24 décembre à l'heure du goûter, à la cathédrale. Dans le baptistère, elle racontera aux enfants de 4 à 10 ans la naissance de Jésus. Elle complètera son récit en évoquant la création de l'homme et le paradis terrestre. De quoi porter un regard éclairé sur la crèche de la cathédrale, en clôture de la séance.

Heure du conte • Mer. 19 décembre • 11 h
• Bibliothèque Roger-Parment • Gratuit
(nombre de places limité) • Rens.: 02 35 71 28 82

Visite contée « La Mythologie de l'Ouest dans l'art américain » • Mer. 26 décembre et 2 janvier • 14 h 30 et 16 h • Musée des Beaux-Arts • 3,80 € + entrée TR (4 €), gratuit - 18 ans • Rens.: 02 35 52 00 62

La véritable histoire de Noël • Sam. 15, mer. 19 et lun. 24 décembre • 16 h • Cathédrale Notre-Dame • Gratuit • Rens.: 02 35 71 85 65



Animation Western

L'allée Eugène-Delacroix et la rue Ganterie prendront des allures de Far West ce samedi 15 décembre, de 11 h à 19 h. Le Comité commercial allée Eugène-Delacroix et rue Ganterie Ouest, en partenariat avec la Ville, vous propose en effet une grande animation Western. Lucky vous présentera tour à tour la diligence de la Well's Fargo, un rodéo mécanique, un concert country avec le groupe Just'in, un show case avec Freddy Della à l'harmonica, le ranch Guy-Duponchel et les tips du village indien. Un concours sera organisé avec, en jeu 100 entrées à l'exposition « La mythologie de l'Ouest dans l'art américain », au musée des Beaux-Arts.

En vue

Mythologie de l'Ouest

Bonne nouvelle pour les retardataires ! L'exposition « La mythologie de l'Ouest dans l'art américain, 1830-1840 » au Musée des Beaux-Arts est prolongée jusqu'au 20 janvier. Trois semaines de plus pour découvrir une magnifique collection de tableaux consacrés à la représentation de l'Ouest américain et des Indiens d'Amérique. Pour approcher l'histoire des États-Unis d'un autre point de vue que ceux de John Wayne ou de Robert Mitchum...

■ **La Mythologie de l'Ouest dans l'art américain, 1830-1940 • Musée des Beaux-Arts • Jusqu'au 20 janvier • 6 € (TR 4 €) • Rens.: 02 35 52 00 62**

■ **FESTIVAL Corps de textes** • « Tabous no tabou » : mise en espace de *Ils ont donné ton corps...* + spectacle *La Chaise* + laboratoire sur le projet *Second Life* + lecture de *L'œuf blanc* • Théâtre des 2 Rives • 20 h 30 • 8 € (TR 6 €) • Rens. et réservations : 02 35 70 22 82 et www.corpsdetextes.com

■ **JAZZ Guillaume Orti et Tirapi Sabako** • Guillaume Orti (saxophone), Antoine Berland (clavier), Thibault Cellier

(contrebasse), Raphael Quenehen (saxophones), Pierre Quenehen (batterie) • Le 3 Pièces, 49 bis place du Général-De-Gaulle • 21 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 88 08 99 et www.le3pieces.com

■ **ATELIER Slam** • Bibliothèque du Châtelet • De 10 h 30 à 12 h et de 18 h à 20 h 30 • Sur inscription • Rens.: 02 32 81 50 30

■ **LECTURE Thé ou café ?** • Pour partager ses lectures • Bibliothèque du Châtelet • De 10 h à 12 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 59 22 22

■ **STAGE Danse africaine** • Animé par Anna B. Diagouraga • Maison Saint-Nicaise • De 17 h à 19 h 30 • 23 € (+ 5 € d'adhésion) • Rens. et réservations : 02 35 71 93 14 ou associationebene@yahoo.fr

■ **COURS D'HORTICULTURE Taille des fruitiers à pépins** • Direction des Espaces verts, 7 rue de Trianon • 14 h 30 • Gratuit • Rens.: 02 32 18 21 30

■ **DANSE SPORTIVE Coupe de Noël** • Catégories senior et adulte • Gymnase Suzanne-Lenglen • À 14 h, puis 20 h 30 • Payant • Rens. et réservations : 02 35 70 29 63

■ **BIBLIOTHÈQUE À petits petons vers les histoires** • Histoires pour les tout-petits • Bibliothèque Saint-Sever • De 11 h à 12 h • Entrée libre • Rens. et réservations : 02 32 81 50 30

■ **SLAM Nomade** • Conçu et proposé par Frédéric Nevchehirlian • Bibliothèque Saint-Sever • 14 h • Entrée libre • Rens.: 02 32 81 50 30

■ **CONTE La véritable histoire de Noël** • Proposé par la paroisse Notre-Dame de Rouen • Par Marie-Thérèse Leroux • Cathédrale Notre-Dame • 16 h • Gratuit • Rens.: 02 35 71 85 65

■ **THÉÂTRE Petite mer** • De et par le Théâtre Foz • À partir de 3 ans • Théâtre de l'Écharde • 17 h • 6 et 9 € • Réservations : 02 35 15 33 05

dimanche 16 décembre

■ **VISITE COMMENTÉE La mythologie de l'Ouest dans l'art américain, 1830-1940** • Musée des Beaux-Arts • 11 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Réservations : 02 35 52 00 62

■ **MUSÉES EN FAMILLE Ô douce nuit** • Autour de la Nativité et de la crèche napolitaine • Musée des Beaux-Arts • 16 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Rens. et réservations : 02 35 52 00 62

■ **COMÉDIE MUSICALE Fifty million Frenchmen** • De Cole Porter, version semi-scénique • Théâtre des Arts • 16 h • De 10 à 41 € • Rens. et réservations : 0810 811 116

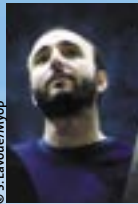
■ **THÉÂTRE La Locomandiera** • Par la Cie Le Manteau d'Arlequin • L'Écho du Robec, 4 impasse des Marais-de-Carville, Darnétal • 16 h 30 • 15 € (TR 11 € et 6 €) • Réservations : 02 35 88 61 73

■ **ART MARTIAL Stage de Sanda (combat libre)** • Proposé par l'association sportive AS Huang Di • Dojo de la rue du Faubourg-Martainville • De 9 h 30 à 12 h 30 • 15 € • 06 68 18 19 76

Nocturne au marché de Noël

Fermé le 2 décembre pour cause d'avis de tempête, **le marché de Noël sera ouvert de 10 h à 20 h 30 le samedi 22 décembre.** L'occasion de rattraper les heures perdues et d'aller trouver des tas d'idées cadeaux place de la Cathédrale et rue du Change.

Capitaine slam



© S. Lavoué/Myop

ATELIER SLAM. Un slam de fond a emporté une dizaine de Rouennais de 20 à 50 ans, inscrits, depuis octobre, aux ateliers slam des bibliothèques, animés Frédéric Nevchehirlian (photo). « *La poésie est proche de nous, embusquée, prête à nous surprendre et c'est ce qui est*

encore arrivé : elle nous a joué des tours. » À l'aube du 3^e atelier et de la programmation de son spectacle Nomade à la bibliothèque Saint-Sever, ce professeur de mots et de rythmique slam livre ses impressions. « *J'ai découvert l'élan des participants. Ils s'approprient cette chose étrange qu'est la poésie.* » Au fil des séances, « *quand la confiance s'installe, tout est plus facile pour partir à la conquête de soi, pour se laisser aller à un peu plus d'initiative, avec sa voix, ses images...* » Les participants ont déjà découvert des formulations nouvelles « *pour des choses qui nous entourent et que l'on nomme avec fatigue* ». Un début...

Atelier slam • Sam. 15 décembre, de 10 h 30 à 12 h et de 18 h à 20 h 30 • Bibliothèque du Châtelet • Rens. : 02 35 59 22 • **Nomade** • Samedi 15 décembre, à 14 h • Bibliothèque Saint-Sever • Rens. et réservations : 02 32 81 50 30 et <http://bibliotheque.rouen.fr>

Double exposition

ÉCOLE DES BEAUX-ARTS Ils sont sept. Sept artistes à peine sortis de l'École des Beaux-Arts de Rouen et de l'École supérieure d'Art du Havre qui, avant de se lancer dans le monde difficile de l'art, ont décidé de se regrouper au sein du Collectif d'en face. Le but de cette association, née en juin 2007, est de promouvoir et de développer le travail créatif de jeunes artistes régionaux et de diffuser leurs œuvres. Jusqu'au 16 décembre, une dizaine d'œuvres sont exposées à la Gratuité, dans l'ancienne galerie commerciale. Photos, peintures, sculptures, dessins... offre un large panorama de la création contemporaine. Dans l'avenir, le collectif souhaite s'installer dans des locaux qui seraient un lieu d'accueil, de travail et d'exposition pour les artistes régionaux. Pour l'heure, après cette première exposition, le collectif désire organiser dans le courant du deuxième trimestre 2008, un festival de courts-métrages d'animation. Les étudiants de cinquième année de l'École régionale des Beaux-Arts organisent quant à eux une exposition afin de financer leur voyage d'étude Outre-Atlantique. Lithographies, photos, gravures, estampes... sont exposées jusqu'au 5 janvier dans la galerie Martainville. Outre les fonds récoltés par la vente des œuvres,



les élèves bénéficient d'une subvention de la Ville pour aller découvrir les musées et l'architecture de New York en avril 2008.

« **Tenue correcte exigée** » • Jusqu'au 16 décembre, du jeudi au dimanche de 13 h 30 à 18 h 30 • La Gratuité, place de la République • Entrée libre • Rens. : 06 62 86 25 85
« **New York** » • Jusqu'au 5 janvier • Galerie Martainville, École régionale des Beaux-Arts de Rouen • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 49

■ **DANSE SPORTIVE Coupe de Noël** • Compétition agréée par la Fédération Française de Danse et proposée par le Club rouennais de danse sportive • Catégorie enfants et jeunes • Gymnase Suzanne-Lenglen • 14 h • Payant • Rens. et réservations : 02 35 70 29 63

■ **THÉÂTRE Petite mer** • De et par le Théâtre Foz • Tout public à partir de 3 ans • Théâtre de l'Écharde • 17 h • 6 et 9 € • Rens. et réservations : 02 35 15 33 05

lundi 17 décembre

■ **CONCERT Répétition publique de Lisa** • Proposée dans le cadre de la semaine François Rossé au Conservatoire de Rouen • Auditorium du conservatoire de

Rouen • De 19 h à 20 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 13 50

■ **SPECTACLE MUSICAL Du tic au tac** • Par le Théâtre du Copeau • De 3 à 10 ans • Le P'tit Ouest, 1 rue de Buffon • 10 h et 14 h 30 • 3 € • Rens. et réservations : 02 35 98 15 60

mardi 18 décembre

■ **CONCERT Répétition publique** • Proposée dans le cadre de la semaine François Rossé du Conservatoire de Rouen • Auditorium du Conservatoire de Rouen • De 18 h 30 à 20 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 13 50

■ **CONFÉRENCE Marcel Duchamp et le dadaïsme** • Proposée par l'Association pour l'art contemporain - Par Alain Bourdieu • Auditorium du musée des Beaux-Arts • 19 h • 8 € + adhésion 8 € • Rens. et réservations : 02 35 52 00 62

■ **COMÉDIE MUSICALE Fifty million Frenchmen** • De Cole Porter, version semi-scénique • Théâtre des Arts • 20 h • De 10 € à 41 € • Réservations : 0810 811 116

mercredi 19 décembre

■ **CONCERT Ecce Joanna** • Concert proposé dans le cadre de la semaine François Rossé du Conservatoire de Rouen • Création pour récitant, soprano et orchestre • Théâtre des Arts • 20 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 13 50

■ **HEURE DU CONTE Contes de Noël et du froid** • Bibliothèque Roger-Parment • 11 h • Entrée libre (nombre de places limité) • Rens. : 02 35 70 61 06

■ **HEURE DU CONTE** • Bibliothèque de la Grand'Mare • 15 h 15 • Entrée libre (nombre de places limité) • Rens. : 02 35 61 18 82

■ **HEURE DU CONTE Contes d'Afrique et du Brésil** • Bibliothèque Saint-Sever • 15 h 15 • Entrée libre (nombre de places limité) • Rens. : 02 32 81 50 30

■ **HEURE DU CONTE Heure du conte** • Bibliothèque du Châtelet • 15 h 15 • Entrée libre (nombre de places limité) • Rens. : 02 35 59 22 22

■ **CONTE La véritable histoire de Noël** • Proposé par la paroisse Notre-Dame de Rouen • Par Marie-Thérèse Leroux • Cathédrale Notre-Dame • 16 h • Gratuit • Rens. : 02 35 71 85 65

jeudi 20 décembre

Plan 0 €

■ **CONCERT Lisa** • Proposé dans le cadre de la semaine François Rossé du Conservatoire de Rouen • En première partie, improvisation en duo de François Rossé, au piano, et du percussionniste Gérard Siracusa • En deuxième partie, la suite Lisa pour orchestre à vents et accordéons, par l'orchestre d'harmonie du Conservatoire • Sous la direction de J.-Ph. Dambreville • Auditorium du Conservatoire • 20 h • Rens. : 02 32 08 13 50

■ **MARCHÉ Marché de Noël** • Centre André-Malraux • De 10 h à 19 h • Accès libre

vendredi 21 décembre

■ **MIDI 15 Carte blanche à François Rossé** • Hall de l'auditorium du Conservatoire • 12 h 15 • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 13 50

■ **RÉCITAL DE CLAVICIN Benjamin Alard** • Programme : J. S. Bach (*Partitas*) • Théâtre des Arts • 20 h • 18 € • Réservations : 0810 811 116

■ **MARCHÉ Marché de Noël** • Centre André-Malraux • De 10 h à 19 h • Accès libre

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 20 h 30 • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

samedi 22 décembre

■ **MARCHÉ Marché de Noël** • Centre André-Malraux • De 10 h à 19 h • Accès libre

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 17 h 30 • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

Danse d'Afrique

Troisième étape de la programmation du théâtre Duchamp-Villon consacrée à la création africaine contemporaine, A Benguer, par la compagnie Cie Faso Danse Théâtre, sera donné vendredi 14 décembre, à 20 h 30. Dans ce spectacle pour quatre danseurs, deux rappers et deux musiciens, la danse, physique et engagée, est soutenue et nourrie par le rap et le chant qui font écho aux instruments traditionnels (kora, calebasse et arc bouche). Le spectacle sera suivi d'une rencontre avec Serge Aimé Coulibaly, chorégraphe de la pièce, organisée par la Cimade et le festival Migrant'scène.

■ **Réservations : 02 32 18 28 10**

NOSTALGIE LA LÉGENDE 105.3

Du lundi au vendredi, entre 12h30 et 16h, entrez dans la Légende de Rouen, sur NOSTALGIE 105.3 ! Toute l'information locale et régionale, à 6h, 6h30, 7h, 7h30, 8h, 8h30, 9h, 12h et 13h.

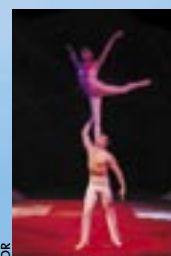
Courses épiques

FIFTY MILLION FRENCHMEN. Il l'appelait sa « *Musical comedy tour of Paris* ». À l'instar d'autres compositeurs compatriotes de son époque, l'Américain Cole Porter a été énormément influencé par la France où il étudia la musique pendant les Années folles. De retour aux États-Unis, il crée *Fifty million Frenchmen* en 1929, à New York. D'emblée, les tribulations épiques d'Américains à Paris - un couple de nouveaux riches et leur fille, trois étudiants et une actrice un peu perdue - séduisent le public. Deux ans après sa présentation, la comédie musicale est portée à l'écran par le réalisateur William Glaxton. Il faut dire que la pièce de Cole Porter a tout pour plaire. Côté décors, elle transporte les spectateurs aussi bien au Café de la Paix, place de l'Opéra, qu'à l'hippodrome de Longchamp. Sur cette toile de fond romantique et romanesque se tissent histoires d'amour, courses hippiques truquées, rebondissements en tout genre qui rythment une comédie sans temps mort. Inscrite dans la programmation Jeune public de l'Opéra de Rouen, l'œuvre de Cole Porter sera interprétée par l'orchestre de Picardie, dirigé par Pascal Verrot. Kim Criswell (photo), l'une des plus grandes artistes de Broadway, en assurera la direction vocale.



Fifty million Frenchmen • Les 14 décembre, à 20 h, 16 décembre, à 16 h, 18 décembre, à 20 h • Théâtre des Arts • De 5 à 41 € • Réservations : 0810 811 116 ou www.operaderouen.com

Il fait le maximum !



CIRQUE MAXIMUM. Affichant complet jusqu'au 20 décembre, le cirque Maximum, installé rive gauche, sur les quais bas Jean-Moulin, prolonge ses représentations quotidiennes jusqu'au 6 janvier. L'occasion pour tous d'admirer des tigres rares, au pelage blanc et doré, dressés par le dompteur français Mario Masson, qui n'avait plus travaillé avec les fauves depuis 20 ans. Pour compléter le tableau animalier, citons également cette vache africaine aux cornes impressionnantes qui taquine les lamas, très occupés sur la piste à faire du saute-dromadaire... Un passe-temps plutôt original pour ces drôles de bêtes laineuses qui n'ont rien à envier à l'étonnante cavalerie de pur-sang arabes. Tout au long de la soirée, les légendaires bêtises des clowns entrecouperont les numéros de jonglerie, de corde lisse et de tissus aériens. Un spectacle à découvrir en famille.

Cirque Maximum • Du 21 décembre au 6 janvier • Quai bas Jean-Moulin • De 15 à 30 € • Caisse ouverte de 10 h à 12 h 30 et de 15 h à 18 h 30 • Réservations : www.cirquemaximum.com

Ciné-ma Différence

Le Samedi 5 janvier, à 15 h 50, le cinéma Gaumont Grand-Quevilly programme une nouvelle séance Ciné-ma Différence. Une séance un peu particulière, ouverte à tous, adaptée et destinée en priorité aux enfants et adultes porteurs de handicap. La projection est spécialement adaptée pour que chacun se sente bienvenu et à sa place dans ce lieu « étrange » qu'est la salle de cinéma : noir progressif, son maîtrisé et présence permanente de bénévoles qui peuvent entourer et apaiser un spectateur anxieux ou agité.

■ **Ciné-ma Différence : Kirikou et la sorcière**, de Michel Ancelot • Samedi 5 janvier • 15 h 50 • Gaumont Grand-Quevilly • Tarifs habituels • Rens. : ALPA : 06 98 46 36 59

■ **REGGAE Jip et les immigrés** • Shari Vari • 22 h • Entrée libre • Rens. et réservations : 06 80 40 91 31 et relationpresse@collectifartishow.com

■ **HOCKEY-SUR-GLACE Rouen-Amiens** • Patinoire Guy-Bois-sière • 20 h • Payant • Rens. et réservations : 02 35 88 96 88 et www.rhe76.com

dimanche 23 décembre

■ **VISITE COMMENTÉE La mythologie de l'Ouest dans l'art américain, 1830-1940** • Musée des Beaux-Arts • 11 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Rens. et réservations : 02 35 52 00 62

■ **CONCERT Concert de Noël** • Proposé par l'Association des amis de l'orgue de Saint-Clément • Par le Chœur œcuménique de Rouen et l'ensemble flûte et orgue • Église Saint-Clément • 16 h • Libre participation • Rens. : 02 35 88 66 83

■ **RÉCITAL D'ORGUE Récital d'orgue** • Organisé par l'association pour la reconstruction du grand orgue de la cathédrale • Par Benoît Déchelotte, élève du Conservatoire de Rouen, et Jacques Hamel, titulaire du grand-orgue de l'église Saint-Romain • Cathédrale Notre-Dame • 16 h • Entrée libre - Collecte

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 14 h 30 et 17 h 30 • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

lundi 24 décembre

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 15 h • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

■ **CONTE La véritable histoire de Noël** • Proposé par la paroisse Notre-Dame de Rouen • Par Marie-Thérèse Leroux • Cathédrale Notre-Dame • 16 h • Gratuit • Rens. : 02 35 71 85 65

Spécial zouzous

Petite Mer

Alors que les enfants attendant les flocons pour Noël, le Théâtre Foz leur offre un petit coin de plage, de mer et de ciel bleu. Dans son univers d'eau, de sable, de sons, d'odeurs et de découvertes de trésors, *Petite Mer* invite les enfants de 3 ans et plus à partager ces instants de bonheur qui ponctuent une journée à la plage. Un spectacle naturellement tendre, drôle et dépaysant.

■ *Petite mer* • Tout public à partir de 3 ans
■ Samedi 15 et dimanche 16 décembre • 17 h
■ Théâtre de l'Écharde, 16 rue Flahaut
■ Rens. et réservations : 02 35 15 33 05

mardi 25 décembre

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 16 h • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

mercredi 26 décembre

■ **PROMENADE CONTE La mythologie de l'Ouest dans l'art américain, 1830-1940** • Avec la conteuse Anne Marchand • Musée des Beaux-Arts • 14 h 30 et 16 h • 3,80 € + entrée

TR, gratuit - 18 ans • Rens. et réservations : 02 35 52 00 62

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 14 h 30 et 17 h 30 • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

jeudi 27 décembre

■ **JEUX DE SOCIÉTÉ 7^e Festival des Jeux** • Halle aux Toiles • De 14 h à 18 h • Entrée libre • Rens. et réservations : 02 77 76 12 88 ou sur www.ludopolys.com

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 15 h • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

vendredi 28 décembre

■ **BAROQUE Ensemble Octoplus - Concert pour le Temps de Noël** • Dans le cadre des Musicales de Saint-Maclou • Solistes : Delphine Guevar Caroline Arnaud (soprano), Sylvain Baudry (baryton et récitant) • Programme : Michel Corrette, J.-S. Bach, G.-P. Telemann, N. Clérambault, R. Delalande, Chants des Noël anciens et modernes • Église Saint-Vivien • 20 h 30 • 12 €

■ **JEUX DE SOCIÉTÉ 7^e Festival des Jeux** • Halle aux Toiles • De 14 h à 18 h • Entrée libre • Rens. et réservations : 02 77 76 12 88 ou sur www.ludopolys.com

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 15 h et 19 h 30 • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

La surprise du chef



CONCERT DU NOUVEL AN. Qui dit tradition ne veut pas forcément dire routine. C'est ce que démontrera Oswald Sallaberger, le 1^{er} janvier, à son public. Pour le concert du Nouvel An, le chef de l'orchestre de l'Opéra de Rouen a invité deux hôtes de marque. Le premier est récemment venu à Rouen avec sa compagne, Nathalie Casadesus, pour ouvrir le festival Voix de fêtes. Jazzman talentueux, disciple de Stéphane Grappelli, Didier Lockwood (*photo*) est un virtuose du violon. À son côté une autre peinture. Collaborateur de Michel Legrand, Claude Bolling, Vladimir Cosma ou encore Philippe Sarde pour de nombreuses musiques de films, celui qui a su séduire Piaf, Montand, Brel ou Barbara avec pour seuls atouts une paire de bretelles et quelques touches, n'est autre que l'accordéoniste Marcel Azzola. Que sortira-t-il de cette tumultueuse association musicale ? Jazz ou classique, ambiance « pièces symphoniques » ou « bal musette » ? Sachant que ces trois-là, Oswald Sallaberger, Didier Lockwood et Marcel Azzola, ont un répertoire long comme un jour sans pain, l'on peut s'attendre à tout.

Concert du Nouvel An • Mardi 1^{er} janvier
• 16 h • Zénith • De 10 à 25 € • Réservations : 0811 116 ou www.operaderouen.com

Semaine à Rossé



SEMAINE FRANÇOIS ROSSÉ AU CONSERVATOIRE.

À son actif, un demi-millier de compositions. François Rossé, prolifique compositeur d'œuvres pour solistes, mixtes ou vocales, de compositions pour sites urbains ou de partitions pour formations de chambres, débarque en messe au Conservatoire. L'établissement lui consacre une semaine entière. Pour honorer sa présence, l'orchestre symphonique du Conservatoire prend possession du Théâtre des Arts le 19 décembre et interprète *Ecce Joanna* en création mondiale. Le lendemain, 20 décembre, l'orchestre d'harmonie du Conservatoire prend le relais dans son auditorium. Au programme, une improvisation de François Rossé, au piano, et du percussionniste Gérard Siracusa, puis l'entrée en scène d'un orchestre à vents et d'accordéons pour l'interprétation de *Lisa*, une autre création de l'artiste. François Rossé s'offre enfin une carte blanche lors d'un Midi 15 ouvert à tous et à déguster sur le pouce.

Semaine François Rossé • Du 17 au 21 décembre
• Programme détaillé dans l'agenda • Rens. : 02 32 08 1350 ou conservatoirederouen@rouen.fr

Numéro spécial Rouen



À quelques mois de l'Armada 2008 et de la mise en service du pont Flaubert, flânant le long de la Seine et dans les quartiers commerçants, *Pays de Normandie* consacre son numéro de décembre à Rouen. Le magazine a arpenté les rues et ruelles de la ville et s'est fait ouvrir les portes de ses musées et de son Palais de Justice rénové. Le trimestriel vous propose aussi de découvrir toutes ses bonnes adresses.

■ *Pays de Normandie* n°59 • 6 € • En kiosques

samedi 29 décembre

■ **JEUX DE SOCIÉTÉ 7^e Festival des Jeux**
• Halle aux Toiles • De 14 h à 18 h • Entrée libre • Rens. et réservations : 02 77 76 12 88 ou sur www.ludopolys.com

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 14 h 30 et 17 h 30 • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

■ **HOCKEY-SUR-GLACE Rouen-Briançon** • Patinoire Guy-Boissière • 20 h • Payant • Rens. et réservations : 02 35 88 96 88 et www.rhe76.com

dimanche 30 décembre

■ **VISITE COMMENTÉE La mythologie de l'Ouest dans l'art américain, 1830-1940**
• Musée des Beaux-Arts • 11 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Rens. et réservations : 02 35 52 00 62

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 14 h 30 et 17 h 30 • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

lundi 31 décembre

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 15 h • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

mardi 1^{er} janvier

■ **ORCHESTRE Concert du Nouvel an**
• Sous la direction d'Oswald Sallaberger • Avec Didier Lockwood (violon), Marcel Azzola (bandonéon) et l'orchestre de l'Opéra de Rouen • Zénith de Rouen • 16 h • De 10 € à 25 € • Rens. et réservations : 0810 811 116

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 16 h • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

mercredi 2 janvier

■ **PROMENADE CON-TÉE La mythologie de l'Ouest dans l'art américain, 1830-1940**
• Avec la conteuse Anne Marchand • Musée des Beaux-Arts • 14 h 30 et 16 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Rens. et réservations : 02 35 52 00 62

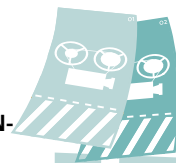
■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 14 h 30 et 17 h 30 • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

jeudi 3 janvier

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 15 h • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com

vendredi 4 janvier

■ **CIRQUE Cirque Maximum** • Quai bas Jean-Moulin • 15 h et 19 h 30 • De 15 € à 30 €, gratuit - 3 ans • Rens. et réservations : www.cirquemaximum.com



En avant-première



■ **Les Trois brigands**

film d'animation de Hayo Freitag et Bettine von Borries
■ vendredi 14 décembre • 20 h • UGC Ciné-cité

■ **Je suis une légende**

de Francis Lawrence, avec Will Smith, Salli Richardson-Whitfield
■ mardi 18 décembre • 19 h 45 UGC Ciné-cité
■ mardi 18 décembre • 19 h 30 et 22 h
• Gaumont République

■ **Actrices**

de Valeria Bruni Tedeschi, avec Valeria Bruni Tedeschi, Noémie Lvovsky
■ jeudi 20 décembre • 20 h • UGC Ciné-cité

■ **Gone Baby Gone (vo)**

de Ben Affleck avec Amy Ryan, Casey Affleck
■ vendredi 21 décembre • 19 h 45 • UGC Ciné-cité

Toute la programmation des salles de cinéma sur www.rouen.fr

Printemps au balcon, Noël au glaçon

HOCKEY SUR GLACE: ROUEN-AMIENS ET ROUEN-BRIANÇON. Qualifiés pour la finale de la Coupe de la Ligue le 2 janvier, à Méribel, les Dragons disputeront deux autres gros matches durant les vacances de Noël : Amiens le 22 décembre et le samedi suivant, Briançon, l'autre prétendant à la Coupe de la Ligue.



De réjouissantes perspectives pour des Dragons qui restent sur 8 victoires d'affilée en championnat. Un beau cadeau de Noël sous la forme d'un sympathique petit derby contre Amiens, de celui qui remplit la patinoire Guy-Boissière, qui fait chanter à l'unisson plus de 2 000 supporters. Pour expliquer cette éternelle rivalité, il faut remonter à la naissance du hockey dans ce que les clubs de montagne appellent, goguenards, le « nord » de la France. « Les deux clubs, Dragons et Gothiques, ont été créés en même temps dans les années 1970, souligne Antoine Richer, manager général des Gothiques. Ils ont connu une évolution identique, étant amenés à s'affronter régulièrement grâce à leur proximité géographique. Depuis, la rivalité s'est installée et quand on se déplace à Rouen, on peut dire par provocation que c'est la campagne qui monte à la ville... » Ces déplacements ne leur ont jamais porté chance. Depuis le début du championnat, ils sont toujours repartis de Rouen les hottes bourrées de palets...

Rouen-Amiens • Samedi 22 décembre
 Rouen-Briançon • Samedi 29 décembre
 • 20 h • Patinoire Guy-Boissière • Payant
 • Rens. : 0235 88 96 88 ou www.rhe76.com

Week-end très « danse »



DANSE SPORTIVE. Si la Coupe de Noël semble porter le nom d'un savoureux dessert de fêtes, c'est que le public qui assistera à la compétition pourrait bien se régaler. Samedi 15 et dimanche 16 décembre, senior, adultes, jeunes et enfants spécialistes des danses sportives standards et latines ont rendez-vous

© F. Lercouzy

au gymnase Suzanne-Lenglen pour une compétition agréée par les deux instances de référence : la fédération française et le comité national de la discipline. Le spectacle, comme toujours, promet d'être riche. Pas moins de dix danses seront présentées. Les danses standards tout d'abord, valse viennoise et anglaise, quick step, slow fox et tango. Sans oublier les danses latines, samba, cha cha cha, rumba, paso doble et jive. Et si le swing est absent, ça devrait tout de même swinguer !

Danse sportive • Sam. 15 décembre, à 14 h, puis à 20 h 30 • Dim. 16 décembre, à 14 h
 • Gymnase Suzanne-Lenglen • 10 € (gratuit - 14 ans)
 • Rens. : 0235 70 29 63 et danse-germain@wanadoo.fr

Expositions

Peinture

JENNIFER MACKAY - « REMI'NAISSANCE » • ArteDiem, 134 rue Beauvoisine • du 19 au 23 décembre • Vernissage le jeudi 20 décembre, à partir de 17 h

STÉPHANE MONTEFIORE ET ARNAUD FRANÇ • Galerie Reg'Art-Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • jusqu'au 15 décembre

PHIL COURTY, FRANZT ROGER, CHARLES DUCROUX, CHRISTELLE BADAIRE - « FIGURES DE L'ÉTRANGE » • Harmonia Mundi, 28 rue Ganterie • jusqu'au 17 décembre

BRIGITTE MENEAU - « PAYSAGES IMAGINAIRES... ET AUTRES SUJETS » • Atelier-galerie, 186 rue Eau-de-Robec • jusqu'au 21 décembre

COLETTE COCAGNE - « PARTI(E) DE CAMPAGNE » • Espace de l'Union des Arts Plastiques de Saint-Étienne-du-Rouvray, 8 rue de la Pie • jusqu'au 23 décembre



VINCENT DUFOUR • Espace du Palais • jusqu'au 24 décembre (ci-dessus)

TONY SOULIÉ - « TRAVAUX RÉCENTS » • Galerie Daniel Duchoze, 111 boulevard de l'Yser • jusqu'au 28 décembre

JETON MUJA - « ENQUÊTE CONTINUE » • La Muse de l'art, 4 rue Beffroy • jusqu'au 29 décembre

JEAN-PIERRE AUBRY, DIT JPA, ET MARTINE CABIN • La Cavée des Artistes, 37 rue du Vieux-Palais • jusqu'au 31 décembre

DOMINIQUE VERVISCH • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère • jusqu'au 12 janvier

Photo

DENIS DARZACQ - « ENSEMBLES - LA CHUTE » • Galerie photo du Pôle Image Haute-Normandie, 15 rue de la Chaîne • jusqu'au 22 décembre

DENIS DARZACQ - « LA CHUTE (SUITE) » • Centre Malraux • jusqu'au 15 décembre

ROB SILVERSTONE - « LE PONT GUSTAVE-FLAUBERT : WORK IN PROGRESS » • Musée maritime, fluvial et portuaire, quai Émile-Duchemin, Hangar portuaire n° 13 • jusqu'au 30 janvier

Autres

ANNE LEMÉTEIL, RELIEUSE CONTEMPORAINE • L'Armière, 88 rue Jeanne-d'Arc • jusqu'au 15 décembre

LE COLLECTIF D'EN FACE - « TENUE CORRECTE EXIGÉE » • La Gratuité, place de la République • jusqu'au 16 décembre

22^e SALON D'AUTOMNE DU CHU-HÔPITAUX DE ROUEN - « REFLET » • 35 artistes autour de Baptyste, invité d'honneur • Mezzanine de l'anneau central du CHU Charles-Nicolle • jusqu'au 21 décembre

20 ARTISTES EXPOSENT - « L'ART ACCESSIBLE À TOUS » • La Muse de l'art, 4 rue Beffroy • jusqu'au 31 décembre

SABINE MALO - SCULPTURES • La Cavée des Artistes, 37 rue du Vieux-Palais • jusqu'au 31 décembre

« POINTS DE VUE, IMAGES DU MONDE » • Yves Bêlorgey, Nathalie Elemento, Thierry Géhin, Claire-Jeanne Jézéquel, Marie Lepetit, Frédéric Messenger, Guillaume Millet, Bernard Moninot, Yvan Salomone, Charl Van Ark • Grandes Galeries, École régionale des Beaux-Arts, Aître Saint-Maclou • jusqu'au 5 janvier

« NOUS ALLONS À NEW YORK ! » • Exposition de promotion du voyage à New York des étudiants de 5^e année • Galerie Martainville, Aître Saint-Maclou, École régionale des Beaux-Arts de Rouen • jusqu'au 5 janvier

HOMMAGE À MARCEL CRAMOYAN • Cour d'Alabane, 5-9 rue Louis-Brune • jusqu'au 12 janvier

LA MYTHOLOGIE DE L'OUEST DANS L'ART AMÉRICAIN, 1830-1940 • Musée des Beaux-Arts • jusqu'au 20 janvier

NORBERT TRÉCA - SCULPTURES • Galerie Gérard-Boudin, 25 place du Lieutenant Aubert • jusqu'au 30 janvier

« EN SCÈNE ! » - SPECTACLES ET SPECTATEURS EN SEINE-MARITIME, XVII^e-XX^e SIÈCLES • Les arts du spectacle vivant de 1650 à 1960, une exposition de la Direction des Archives départementales, en partenariat avec l'Opéra de Rouen • Théâtre des Arts, 7 rue du Docteur Rambert • jusqu'au 1^{er} février

LES VIKINGS EN LEGO • Musée maritime, fluvial et portuaire, quai Émile-Duchemin, Hangar portuaire n° 13 • jusqu'au 30 mars

LES VIKINGS, MAÎTRES DE LA NAVIGATION, CONSTRUCTEURS DE GÉNIE • Musée maritime, fluvial et portuaire, quai Émile-Duchemin, Hangar portuaire n° 13 • jusqu'au 15 avril

« LE GOÛT DES SCIENCES » • Méthodes et moyens utilisés pour l'enseignement et la vulgarisation des sciences en France depuis 1800 • Musée national de l'Éducation

Festival

Une bonne carte à jouer

Toutes les nouveautés, les jeux de sociétés inédits ou traditionnels sont au festival des Jeux. Au programme, des pions, des cartes, des plateaux, des joueurs de tous âges et vous...

Jouez-la collectif

Découvrez une autre façon de jouer : affrontez le jeu en équipe. La formule fait un tabac en Allemagne, au Canada, en Autriche ou encore en Belgique. « L'espace jeux coopératifs du festival y sera dédié, précise le président de l'association Ludopolys. Il s'agit de jeux fondés sur l'entraide et l'échange. L'un d'eux invite les participants à se mettre dans la peau d'un chevalier de la table ronde pour remplir une mission avec les autres joueurs. Pour que l'équipe gagne, il faut s'épauler, donner des points et des armes aux autres. Sans cela, vous êtes sûrs de perdre. » Instructif au festival comme dans la vie.



Tous les jeux de mains ne sont pas des jeux de vilains. Pour le vérifier et faire mentir les donneurs de leçons, l'association Ludopolys vous incite à mener l'enquête dans les coursives bondées de la Halle aux Toiles. Sur l'échiquier de son 7^e festival des Jeux, l'association rouennaise vous propose, du 27 au 29 dé-

cembre, d'explorer chaque case de son univers de jeu. Passez donc par la case départ ! Inutile de toucher les 20 000 €, puisque l'entrée est gratuite. À l'intérieur, « nous proposons aux visiteurs de tester les jeux. Les animateurs bénévoles qui encadrent les parties en expliquent les règles, assure Jean-Luc Deschamps, président de Ludopolys. Un jeu, c'est un peu comme une voiture. Il faut du temps pour se l'approprier et la prendre véritablement en main. Nous ne vendons donc rien, mais nous incitons les visiteurs à manipuler les jeux, à se retrouver autour d'une table, bref à partager un moment ». Et pas question d'ouvrir l'événement aux seuls enfants : « Toutes les générations de joueurs sont les bienvenues. Nous souhaitons vraiment que les adultes jouent sans mauvaise conscience, avec leur âme d'enfant. » Jeux de stratégies, de plateau, de rôles, de réflexion, de construction ou quiz... tous les genres sont représentés. Certes, il y a les incontournables : les dernières versions régionales du Monopoly, la version « Narnja » ou « Seigneurs des Anneaux » du stratégique Risk. Et puis il y a les nouveautés, les jeux




© M.-H. Labat

tendance. Des exemplaires parfois non commercialisés en France, tout droit venus du Canada, de Belgique, d'Allemagne ou de Suisse. « L'édition suisse des Aventuriers du Rail est par exemple un jeu très simple qui permet de passer un moment convivial, quel que soit l'âge des joueurs, ajoute Jean-Luc Deschamps. Notons aussi la dernière version du Taboo dans laquelle il s'agit de faire deviner un mot en manipulant une peluche. » Tout aussi simple, mais un peu plus casse-tête, Tantrix et ses dominos à six côtés. Pour les amateurs de jeux de mémoire, Du Balai est à inscrire sur les listes de Noël. « L'intérêt du festival des Jeux est de permettre à chacun de tester les jeux avant de les acheter ou de découvrir des versions inédites. » Et si jamais l'envie de damer le pion à un partenaire vous titille ou si vous souhaitez broyer du noir ou du blanc aux échecs, des espaces vous sont spécialement réservés. L'association Ludens proposera même des jeux en bois anciens. Faites vos jeux, tout va bien !

© M.-H. Labat



 7^e festival des Jeux • Du jeudi 27 au samedi 29 décembre • De 14 h à 18 h
• Halle aux Toiles • Rens. : 02 77 76 12 88
ou sur www.ludopolys.com

Au pied du sapin

Rouen magazine vous propose une (brève) sélection de livres. Autant d'idées cadeaux à l'approche des fêtes. À lire, à offrir ou à se faire offrir...

La Mythologie de l'Ouest



Vous avez adoré l'exposition du Musée des Beaux-Arts? Vous allez aimer le catalogue qui lui est consacré. Toutes les toiles - et les toiles de tipi - présentées dans les salles auxquelles viennent s'ajouter un grand nombre d'autres représentations de la vie de l'Ouest sauvage qui n'ont pas fait le voyage jusqu'à Rouen. Un tour d'horizon moins historique qu'esthétique qui se prolonge bien au-delà de la fin des guerres indiennes en 1890. Où l'on sent le poids de la nostalgie et la force du mythe d'un Far West idéalisé. L'exposition au musée des Beaux-Arts est prolongée jusqu'au 20 janvier.

La Mythologie de l'Ouest dans l'Art américain, 1830-1940, Coll., Silvana Editoriale. 28 €

Parcs naturels régionaux

Ce sont les petits frères des parcs nationaux. Nés il y a tout juste 40 ans, les parcs régionaux ne sont pas des sanctuaires protégés, mais



des zones où préservation de la nature et activité économique se côtoient. Des territoires habités répartis sur tout le territoire, avec des aspects parfois radicalement différents. C'est cette diversité que l'ouvrage présente en donnant part égale à chacun des 45 parcs pour présenter ses fleurons. Les deux parcs normands - Boucles de la Seine normande et Normandie-Maine - y sont bien sûr présents. **Parcs naturels régionaux, Francine Piget-Lambert, Rustica. 29,50 €**

Histoire des écoles

L'histoire du système scolaire français, c'est ce que propose Guy Des-
saw à travers un exposé chronologique largement illustré de documents d'époque. Et d'accessoires. On y croi-

se notamment le martinet à lanières de cuir et la chaîne d'arpenteur aux utilisations divergentes. En clin d'œil et pour renforcer le propos à chaque étape depuis 1717, l'auteur détaille le cas concret du quotidien de l'école de La Houssaye-Béranger, commune qu'il connaît depuis 25 ans.

Histoire des écoles, Guy Dessau, Petit à petit. 29,90 €

Le Mont-Saint-Michel



C'est sur une œuvre inclassable que l'historien-juriste rouennais Henry Decaëns a jeté son dévolu. Avec l'aide du photographe

Didier Goupy, il livre le fruit de sa passion pour cet incroyable édifice. Un ouvrage à la (dé)mesure du Mont, classé au Patrimoine mondial de l'Unesco, qui passe par les témoignages de ses illustres et moins illustres visiteurs dont l'auteur se sert comme fil conducteur. Les images de Didier Goupy renforcent encore le mystère du Mont aux miracles qui en produisent un de plus.

Le Mont-Saint-Michel, Henry Decaëns et Didier Goupy, éditions du Chêne. 59,90 €

Hector Malot en Seine

Arrière-arrière-petite-fille d'Hector Malot, Agnès Thomas-Maleville ravive la mémoire de l'auteur de *Sans famille*, mort il y a 100 ans. De l'estuaire jusqu'à Paris, elle nous emmène avec Anne de La Brunière à la découverte d'Hector Malot qui a largement décrit sa région d'origine depuis La Bouille où il est né. Des paysages et des ambiances dont il a parsemé ses romans et qui confèrent à l'ouvrage comme un double regard, sur l'écrivain et sur la région.

Hector Malot en Seine, Anne de La Brunière et Agnès Thomas-Maleville, Magellan et Cie. 19,90 €



Le Grand livre des contes populaires de France

Ils ont couché sur papier toutes ces innombrables histoires qu'on racontait le soir à la veillée dans les campagnes. Claude Seignolle et Marie-Charlotte Delmas rendent hommage à ces « collecteurs » régionaux en rassemblant plus de 200 contes à l'inspiration aussi variée que rurale. Et parfois d'une rudesse à terroriser les enfants sages. Une sorte de guide touristique à travers la France en passant par la Normandie.

Le Grand livre des contes populaires de France, Collectif, Omnibus. 26 €



Chansons de Barbara



Triste anniversaire: il y a 10 ans disparaissait Barbara. Reste une œuvre remarquable et le souvenir d'une femme secrète au passé tour-

menté. Une quinzaine de jeunes dessinateurs adapte le texte de 11 chansons de l'artiste - et non des moindres - émaillant l'histoire de Barbara, sa vie, ses épreuves. **Chansons de Barbara en BD, Collectif, éditions Petit à Petit. 15 €**

Hauteville House

La série du scénariste rouennais Fred Duval a des parfums d'une autre série - télévisée, celle-ci: *Les Mystères de l'Ouest*. Même ambiance, même mélange d'espionnage et de technologie légèrement décalé. Mais à la place du faire-valoir idéal Artemus Gordon, on retrouve ici des espionnes qui n'ont pas

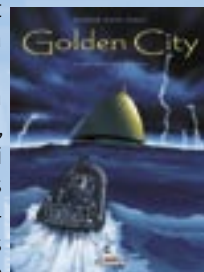


prévu de jouer les plantes vertes dans le décor. Ce tome 4 conclut le cycle avec « la bataille d'Atlanta », réhaussée par la présence d'un démon maya qui a dû manger beaucoup épicé pour être énervé comme ça...

Hauteville House, tome 4, par Fred Duval et Thierry Gioux. 12,90 €

Golden city

Le séduisant milliardaire à la houpette s'en est sorti à la fin du tome 6, mais le voici reparti dans une drôle d'affaire qui nous fait découvrir le



passé des seconds rôles qui ponctuaient jusqu'alors la série. C'est le début d'un nouveau cycle, conçu par le Rouennais Daniel Pecqueur, avec, rien que pour embêter le milliardaire Banks, une sévère alerte pour son poste à la tête de Golden city. Le décor est planté et le lecteur aussi qui doit attendre la suite en se rongant les ongles...

Golden city, tome 7, par Daniel Pecqueur et Nicolas Malfin. 12,90 €

Tramp



Guerre d'Indochine, 1952. Yann Calec prend le commandement du *Thabor* au départ de Rouen. Un voyage professionnel qui

va changer le cours de la vie du marin. Dans ce 2^e tome dans les mers du Sud, Yann va découvrir plus qu'il n'était venu en chercher en retrouvant la trace de son père. Des révélations dangereuses qui enveloppent le marin dans le mystère et la suspicion. Une approche très documentée d'un conflit de funeste mémoire.

Tramp, la Sale guerre, Jean-Charles Kraehn et Patrick Jusseaume, Dargaud. 13 €

Les quartiers

Démocratie locale

Les conseillers se penchent sur le développement durable.

p. 20



© Jacques-Félix/Vimage-194

Gastronomie

Un atelier de découverte de la cuisine japonaise.

p. 20



Commerce

Les commerces vous font la cour rue Saint-Romain.

p. 21




bouche à oreille



© M.-H. Labat

Envie d'exotisme pour vos cadeaux de Noël ? Rendez-vous à la Grand'Mare, au centre culturel André-Malraux, pour un marché de Noël sous le signe des pays du monde. Artisanat de Chine, du Portugal, d'Italie, saveurs de Madagascar sont à découvrir au fil des étals. Un bon plan pour y faire les derniers achats à déposer au pied du sapin ou pour surprendre toute la famille. Le 20 décembre, à 18 h, une chorale lancera l'ouverture du marché de Noël. Le samedi 22 décembre, F. Boulain dédicacera, toute la journée, son ouvrage intitulé *God save les Anglais*.

 **Marché de Noël • Centre André-Malraux • Du jeudi 20 au samedi 22 décembre • De 10 h à 19 h**

Sécurité routière


Bonne conduite

Le centre-ville est, rappelons-le, une zone où la vitesse est limitée à 30 km/h. À l'approche de Noël, dans les rues animées, soyez vigilants !

Faitez vos courses, pas la course ! Pour les automobilistes qui l'ignoraient encore, tout le centre-ville est en zone 30. Une zone délimitée par l'ensemble des boulevards périphériques de la rive gauche et de la rive droite (boulevards de l'Europe, de l'Yser, des Belges et de Verdun). Et si cet aménagement incite les véhicules à circuler à une vitesse modérée, c'est qu'il favorise aussi la mixité des transports. Dans ces espaces, les automobilistes côtoient transports en commun, mais aussi piétons et cyclistes. Et si les piétons sont nombreux en temps normal dans le centre de la Capitale normande, ils le sont plus encore à l'approche des fêtes de fin d'année. Ces derniers sont prioritaires dans les zones 30 sans toutefois gêner inutilement le trafic routier. Patience, vigilance et respect de cette cohabitation des modes transports en centre-ville est, bien entendu,



le maître mot de cette fin d'année. Une consigne à respecter, quel que soit votre mode de déplacement. Une façon de mieux

apprécier vos séances shopping. L'occasion aussi pour chacun de flâner sans stress et sans accroc, dans le cœur de la ville. 

Mise au vert

L'Université de la démocratie locale a pris la forme d'un petit Grenelle de l'environnement. Une réflexion sur le développement durable à poursuivre.

Les 14 conseils de quartier se sont « mis au vert ». À l'occasion de la 3^e Université de la Démocratie locale, 105 conseillers ont suivi un programme de sensibilisation au développement durable, à l'écologie et la progression de l'Agenda 21. L'occasion de s'approprier ces sujets, de prendre connaissance des actions déjà engagées par la Ville et de débiter leur réflexion sur les enjeux locaux et la méthodologie de consultation. Face à eux, les experts du forum pour la gestion des Villes, association de promotion des idées novatrices en matière de management public. Après une présentation des

expériences heureuses et malheureuses d'autres villes, les conseillers ont été mis à contribution pour déterminer des axes de travail et les actions à mener dans le cadre de l'agenda 21 rouennais. « L'accent a été mis sur le rôle déterminant des conseils, véritables relais des habitants, insiste Elisabeth Boudier, adjointe en charge des Conseils de quartier. Nous avons avancé, mais le travail n'est pas terminé. » Les actes, les axes et les actions dégagées lors de cette journée seront repris dans un « livre blanc ». Une bible méthodologique à compléter.

Rens.: 02 76 08 89 90



© Jacques-Félix/Ymag-34



L'association Coup de pâte vous initie aussi à la pâtisserie.

Gastronomie

Faites-le vous-même!

En plus des cours de pâtisserie, l'association « Coup de pâte » se lance dans les cours de cuisine japonaise. Exotisme et plaisir des papilles garantis!

L'idée est née d'une discussion entre copines. Marie Lionis, présidente de l'association « Coup de pâte » a appris de ses trois amies japonaises que les restaurants japonais de Rouen étaient tenus par des... restaurateurs chinois! Impossible donc de goûter la véritable cuisine nipponne. Qu'à cela ne tienne! Marie a décidé de la faire découvrir au travers de son association. C'est ainsi que tous les samedis matin, à partir de 9 h, on peut se rendre Passage de la Petite Horloge afin de concocter soi-même un plat ou un menu japonais, avec Marie et Satoko, tout droit venue de Tokyo. Deux formules

Stages découverte et dégustation

existent: un stage découverte à 35 €, pendant lequel on apprend à confectionner des makisushis (rouleaux de riz et d'algues), et un autre atelier de dégustation à 50 €, au cours duquel on prépare un menu complet, à déguster ensuite sur place avec les autres stagiaires. Bien sûr, à l'issue de chaque séance on emporte la recette chez soi. Le but de ces matinées est avant tout de favoriser un échange entre la culture française et japonaise à travers la convivialité de la gastronomie. À vos baguettes!

Rens.: Association « Coup de pâte » : 02 35 71 58 47

Sans oublier...

Permanences

Intermédiaires entre les habitants et le Ville, les conseils de quartier se tiennent régulièrement à la disposition des Rouennais pour évoquer leurs projets et ceux de la Municipalité. Ces permanences permettent aussi aux habitants d'aborder leurs problèmes et de soumettre leurs idées.

- **Conseil de quartier Grieu/Vallon suisse/Saint-Hilaire** : le samedi 15 décembre, de 10 h 30 à 12 h 30 au local, 169 rue Grieu (au-dessus de la Poste).

- **Vieux-Marché/Cathédrale** : tous les vendredis (sauf jours fériés et vacances scolaires), de 18 h à 19 h au local, 43 quai du Havre.

À l'Ouest, du nouveau

Les conseillers envisagent de créer un parcours de visite sur l'histoire des quartiers Ouest. Soyez-en les scénaristes! Vous connaissez un endroit insolite? Vous avez une anecdote à raconter? Vous possédez des documents? **Contactez le 02 76 08 89 97 ou ojourdain@rouen.fr**

Modelage et peinture

Chaque mercredi, au centre Jean-Textier, la Palette rouennaise anime un atelier de modelage et de peinture avec des enfants du quartier des Sapins. Les élèves exposeront leurs travaux le 14 décembre, de 16 h 30 à 19 h, et le 15 décembre, de 14 h à 16 h, au centre Jean-Textier. **Entrée libre.**

Mairie Saint-Sever

La mairie annexe Saint-Sever sera fermée de 12 h à 13 h les lundi 24,

mercredi 26, jeudi 27 et vendredi 28 décembre.

Chantier pont Gustave-Flaubert


• En rive gauche de la Seine, les travaux préparatoires à la réalisation des accès au pont Flaubert, et notamment la construction d'un passage inférieur à gabarit réduit sous le carrefour giratoire de la Motte impliquent, jusqu'au 20 décembre la mise en place de restrictions de circulation

As du jeudi L'asso tient boutique

Prétendants à une des Terrasses du Jeudi 2008, déclarez-vous !




Jazz, rock, chanson française ou reggae dans les rues de Rouen : les 3, 17, 24 et 31 juillet, les 8^{es} Terrasses du Jeudi multiplieront les concerts gratuits. Les groupes désireux de figurer dans la programmation ont jusqu'au 15 janvier pour faire parvenir leur dossier de candidature à la Ville. Sachant que les participants à l'édition 2007 ne peuvent pas rejouer. Le dossier doit comporter un CD d'au moins trois titres, une présentation de la formation (biographie, concerts, photos...), une fiche technique et les disponibilités sur les jeudis de juillet 2008. En vue du contrat, il faut aussi fournir des éléments tels que les coordonnées de la société ou de l'association loi 1901.

 Dossier de candidature à envoyer avant le 15 janvier à l'attention Perrine Fliecx, Direction des Affaires culturelles, 27 rue Victor-Hugo • Rens. : 02 32 08 13 90 et www.terrassesdujeudi.fr

Nouvelle dans le quartier, l'association de la Cour d'Albane regroupe les commerçants des rues Saint-Romain et Croix-de-Fer, désireux d'attirer une clientèle supplémentaire.

À l'ombre du haut mur de l'archevêché, la rue Saint-Romain. L'une des plus belles voies piétonnes de la ville, sur laquelle se penchent les vieilles maisons à colombage. Le long de cette rue si particulière, des boutiques qui, au fil du temps, ont su jouer de leur différence pour séduire la clientèle. Aujourd'hui, c'est sur cette différence réaffirmée qu'entend se construire l'association de la Cour d'Albane. « *Contrairement aux rues du Gros-Horloge ou des Carmes, aucune chaîne n'est présente*, commente Jean-Luc Lemaire, du magasin Tuscia et président de la structure. *Nous nous différencions par les*

produits proposés. » Différence qui sera visible tout au long des fêtes de fin d'année grâce à une décoration singulière à l'entrée des boutiques, déclinée sous la forme de tapis noir et de sapins dorés et argentés. D'autres projets sont en préparation pour l'année 2008. Souhaitant être un interlocuteur privilégié pour la Ville, l'association qui compte actuellement 26 adhérents réfléchit également à l'aménagement d'accès aux commerces en vue du futur chantier du Palais des Congrès.

 Association de la Cour d'Albane : 02 35 71 88 32




L'association pense à aménager l'accès aux commerces lors du chantier du Palais des Congrès.



Bien orienté

Le centre Malraux accueille le 7^e Carrefour des Formations.

Le 18 décembre, les élèves de Troisième des collèges Braque, Giraudoux et Boieldieu de Rouen, du collège Michelet de Bihorel ainsi que des deux collèges de Darnétal, ont rendez-vous au centre Malraux. Ils sont conviés, avec leurs parents, à rencontrer d'autres élèves, qui ont d'ores et déjà choisi leur orientation. Il s'agit de présenter aux jeunes collégiens toutes les possibilités de formation qui s'offrent à eux après la troisième. Au total, 22 établissements seront présents, aiguillant les jeunes vers tous les secteurs d'activités, agricole, industriel ou tertiaire. Ce « Carrefour des formations » peut être l'occasion de découvrir un avenir auquel on n'avait pas forcément pensé. Pour cette édition, le Comité de pilotage du Réseau d'éducation prioritaire de Rouen Nord, organisateur de la manifestation, a souhaité, dans un souci d'égalité des chances, que des jeunes filles soient présentes sur des stands où l'on s'attend plutôt à trouver des garçons. L'an dernier, l'événement avait attiré près de 400 collégiens. Cette journée est un préalable à l'orientation que les élèves devront définitivement choisir en juin.

 7^e Carrefour des formations
• Mardi 18 décembre • Centre André-Malraux • De 9 h à 16 h 30
• Entrée libre • Rens. : 02 35 59 27 90

sur la voie rapide Sud III (RN 338) entre l'échangeur de Stalingrad et le carrefour avec l'avenue Jean-Rondeaux (réduction d'une voie par sens de circulation).

• En rive droite, la Rue Nansen comprise entre la place Bicheray et la rue de Lillebonne est déplacée. Les usagers sont invités à la prudence au droit de ces chantiers pour leur sécurité et celle des personnels de chantiers, et à respecter les limitations de vitesse prescrites.

Rens. : 02 35 58 56 33

Ouvertures des commerces le dimanche

Conformément à l'arrêté municipal du 12 novembre, l'ensemble des commerces de détail pourront ouvrir leurs portes les dimanches 16 et 23 décembre. De même, les commerces d'alimentation générale, y compris les magasins populaires, pourront ouvrir les 16, 23 et 30 décembre.

Abonnements cy'clic

Pour fêter l'arrivée des cy'clic à Rouen, les commerçants de la ville offrent 20 abonnements d'une durée de six mois jusqu'au 14 janvier. Pour jouer, c'est simple : connectez-vous sur www.rouenshopping.com et laissez-y vos coordonnées. Un tirage au sort désignera les gagnants qui seront prévenus par courriel.

Livres ✨ Disques

En route pour la Normandie

Pour qui aime les traditions normandes, voici le cadeau de Noël adéquat.

Fil en Quatre, association de promotion de ces arts, sort son premier CD sur lequel l'on retrouve une polka et une ronde originaires de la Manche, ainsi qu'un en-deux (l'ancêtre des danses à figures du XII^e et du XVIII^e siècles) issu du Pays de Caux. La vielle à roue et l'accordéon diatonique ont de beaux jours devant eux...

En route pour la Normandie, par Fil en Quatre, 6 €. www.filenquatre.net



Come in



Enregistré en novembre dernier, *Come in* est une œuvre collective, composée et interprétée par la Maîtrise du Conservatoire de Rouen, placée sous la direction de Pascal Hellot. Cet opus dont le titre reprend celui d'un morceau écrit par Philippe Tailleux, également membre du Conservatoire, sera présenté et vendu au public lors du concert

« Un CD pour Noël », le 22 décembre, à 17 h, à l'église Jeanne-d'Arc. Un beau cadeau.

Come in, par la Maîtrise du Conservatoire de Rouen, 20 €. Aussi disponible à l'association La Porte des Champs, Conservatoire de Rouen, 50 avenue de la Porte-des-Champs.

Aux premières loges

C'est à une renaissance qu'assistera le public vendredi 14 décembre, à 22 h, au Bateau Ivre. Après un an d'absence, un quatre titres et un clash avec le chanteur, Antipod s'est reconstruit. La voix lumineuse du nouveau chanteur renforce un rock sombre et énergique, ponctuée d'envolées lyriques. Onze titres inédits pour ce premier album à la puissance brute et ténébreuse, qui donne au rock rouennais toutes ses lettres de noblesse.



Aux premières loges, par Antipod, 10 €. Disponible en janvier à la Fnac et sur le site www.antipod.org. Antipod en concert le 14 décembre, 22 h, au Bateau Ivre, 5 €

Live 2006/07



Ils avaient frappé un grand coup avec *Hors beat* en 2001, puis confirmé leur talent quatre ans plus tard avec *Alchimie*. Les Rouennais de Bad Joke reviennent pour leur premier album live. Sorti le 5 novembre dans les bacs, ce 3^e opus affirme l'ouverture d'esprit d'un groupe inclassable qui jongle aussi bien avec le rock, le ragga, l'électro, la techno et le hip-hop. Une musique innovante encore plus atypique sur scène.

Live 2006/07, par Bad Joke, 11,59 €. Fnac, www.bad-joke.net ou www.myspace.com/badjoke76

La vie de la rue !

La rue Mac-Orlan réaménagée vous plaît-elle ?



Françoise, 62 ans

C'est agréable d'avoir un espace pareil, aussi large, aussi clair. La rénovation du mur du presbytère a bien embelli l'entrée de la rue. Le square pour les enfants apporte un plus.



Frédéric, 39 ans

Ce qui a été fait est super sympa. Mais je trouve l'aire de jeux un peu petite. Et il faudrait des places de stationnement souterrain pour compenser la disparition du parking sauvage.



Mohamed, 17 ans

J'apprécie l'aménagement : avant, on marchait sur des graviers. Ce décor colle bien avec le changement du quartier, où les immeubles neufs amènent de nouveaux visages.

à toute

Jeu 
C'est où ?



Précédent n° : détail de façade, rue des Augustins



Le Nom des Rues

Rue des Deux-Anges

Ne cherchez pas d'anges, il n'y en a pas. Mais il y en a peut-être eu, car c'est probablement une enseigne qui a donné ce nom à cette ruelle du quartier Saint-Nicaise. Une autre hypothèse est également évoquée. Celle d'une procession instituée par les Mathurins du couvent d'une rue voisine. Ces derniers faisaient accompagner les prisonniers par deux enfants déguisés en anges...

rencontre

De passage à Rouen



Bruno Putzulu

Une quarantaine de personnes sont venues à la rencontre de Bruno Putzulu. Invité par la librairie l'Armitière, l'acteur s'est mis, cette fois, dans la peau d'un auteur. Ami intime de Philippe Noiret, il présentait *Je me suis régaté*, conversations inédites avec l'acteur décédé. Un ouvrage où l'artiste partage l'ensemble des conversations enregistrées entre les deux comédiens. Des retranscriptions fidèles qui permettent de découvrir les facettes cachées de Noiret : l'homme stressé, ses premiers pas au théâtre, l'homme malade et victime du cancer.



Pas le geste utile bête !

De quoi être emballé !

Un Noël sans sapin, c'est comme un Père Noël sans barbe. Impensable ! Mais une fois les fêtes passées, que faire du roi des forêts ? Handicap International a la réponse : l'envelopper dans un sac pour le déposer ensuite en déchetterie.

L'association caritative réitère l'opération « Noël solidaire ». Pour l'achat d'un sac à sapin

à 5 €, 1,30 € est reversé à Handicap International. L'argent ainsi récolté lui permettra de développer davantage d'actions menées en faveur des personnes handicapées. Un geste solidaire à double titre puisque le sac à sapin est 100 % biodégradable. De quoi protéger la nature tout en aidant son prochain.

www.handicapinternational.fr



Cette année, le Père Noël apporte des vélos aux Rouennais le dessin de Gil



berzingue !



La Chasse aux trésors

Marité : la nouvelle donne

Réparation oblige, le *Marité* ne vogue pas encore. En attendant sa remise à flot, le dernier terre-neuvas en bois continue à faire couler beaucoup d'encre. D'encre et d'ancre, il en est d'ailleurs question dans le livre *Les 5 vies du Marité*.

Un ouvrage historique d'une valeur de 32 € sur les rebondissements qui ont ponctué la vie du trois-mâts goélette. Cette édition est désormais remise à tout donateur apportant un minimum de 130 € à la souscription lancée par la Ville (85 € pourront être déduits des revenus imposables 2007). Cet appel aux dons devrait permettre, à terme, de boucler le financement des travaux de réhabilitation du navire né à Fécamp.

Preuve de l'engouement déjà suscité par la rénovation du bateau, l'initiative proposée par les éditions Léon. Présentes au centre Saint-Sever, elles proposent, du 14 au 16 décembre, de reverser 30 % du montant des ventes du livre « Rouen et la gastronomie » à la restauration du navire.

Rens. : 02 76 08 10 17



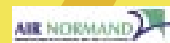
indice !

La qualité de l'air Rouen

NOVEMBRE 2007

L'indice présenté est le résultat de quatre polluants : le dioxyde de soufre, le dioxyde d'azote, l'ozone et les particules fines

Très mauvais	10
Mauvais	9
	8
Médiocre	7
2 jours (les 16 et 17)	6
Moyen	5
2 jours (les 18 et 27)	5
Bon	4
7 jours (les 1, 2, 5, 6, 7, 12 et 26)	4
19 jours	3
Très bon	2
	1



Rouen magazine

Directeur de la publication : Pierre Albertini
Rédaction : Service Communication, Mairie de Rouen, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen
Tél. : 02 35 08 87 00
Fax : 02 35 08 69 80
Courriel : rouenmag@rouen.fr
Rédacteur en chef : Hervé Debruyne
Journalistes : Guillemette Flamein, Fabrice Coraichon, Benoît Thouary

Secrétariat de rédaction, mise en page, révision : Nicolas Rousseau
Photographe : Arnaud Bertereau
Direction artistique : Caroline Laguerre
Impression : Imprimerie ETC (certifiée Imprim'Vert® Haute-Normandie)
• Diffusion et réclamation : Adrexa, 02 35 36 01 21 (Christine)
• Tirage : 70 500 ex.
• Dépôt légal : décembre 2007



Réveillon du jour de l'an



**Pas en état de conduire ?
Les Dragons vous ramènent
dans toute l'agglomération
02 35 15 12 07**

Mairie de Rouen • Service communication • Illustration © Letellier • 12/07



Avec la participation
des concessionnaires
automobiles du M^r Riboudet